



ARABIC Syrian Course

MODULE 8
LESSONS 29 - 32

FIRST EDITION
May 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



ABBREVIATIONS USED IN THIS MODULE

f.	feminine
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pers.	person
pl.	plural
SD	Syrian
sing.	singular

CONTENTS

OBJECTIVES OF MODULE 8	1
LESSON 29: MILITARY UNIFORMS AND EQUIPMENT	3
Objectives	3
Grammatical Features	4
• Introducing the expressions	
إذا بتريد	
استننى شوي	
على مهلك	
اسنى فيه	
الله معك	
الله يحفظك	
طول البال - طول بالك	
شي غير	
• Use of the word زوج instead of جوز .	
• Use of استنى with pronominal suffixes.	
• Verbs:	
Measure I صب , ليس , and the doubled verb, صَبَّ .	
Measure II فهم , علق , حَضَر	
Measure X استننى	
Communicative Exchanges	5
Frame I	5
Explanatory Notes	8
Drills	10
Communicative Exchanges	13
Frame II	13
Explanatory Notes	16

Drills	18
Classroom Exercises	20
Homework	26
Summary	29
Reference Grammar	31
Evaluation	34
Enrichment	36
Vocabulary	38
 LESSON 30: HEAVY WEAPONS AND VEHICLES	 41
Objectives	41
Grammatical Features	42
• امير , a special comparative form of adjectives.	
• Abbreviated forms of the metric units م م and م ك .	
• Verbs:	
Measure I ساع - ساق - نقل - حرق	
Measure VIII ارتاح - اعتبر	
Communicative Exchanges	43
Frame I	43
Explanatory Notes	47
Drills	49
Communicative Exchanges	51
Frame II	51
Explanatory Notes	54
Drills	55
Classroom Exercises	57
Homework	64
Summary	67

Reference Grammar	69
Evaluation	71
Enrichment	73
Vocabulary	75
 LESSON 31: COMBAT AIRCRAFT AND HELICOPTERS.....	78
Objectives	78
Grammatical Features	79
● Special expressions:	
حاجة ماسة	
على علمي	
بأقرب وقت ممكن •	
● Verbs:	
Measure I واعد	
Measure II لبي - سقي - خوف	
Measure III عادل	
Measure IV انجد	
Measure VIII التقط	
Communicative Exchanges	80
Frame I	80
Explanatory Notes	83
Drills	84
Communicative Exchanges	86
Frame II	86
Explanatory Notes	90
Drills	92
Classroom Exercises	94
Homework	99

Summary	102
Reference Grammar	104
Evaluation	106
Enrichment	108
Vocabulary	110
 LESSON 32: WARSHIPS AND SUBMARINES.....	 113
Objectives	113
Grammatical Features	114
• Use of the expressions:	
شو بتقصد	
بصورة دائمة	
من قبل	
من هالناحية	
• Adjectives of nouns in the dual form.	
• Verb form when the subject is a dual noun.	
• Verbs:	
Measure I	قصد
Measure III	لاحظ
Measure V	تعطل
Communicative Exchanges	115
Frame I	115
Explanatory Notes	118
Drills	119
Communicative Exchanges	121
Frame II	121
Explanatory Notes	124
Drills	126

Classroom Exercises	128
Homework	136
Summary	139
Reference Grammar	140
Evaluation	141
Enrichment	143
Vocabulary	144
SELF-EVALUATION TEST	146
CUMULATIVE VOCABULARY	152

MODULE 8 OBJECTIVES

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in Syrian including the grammatical features and vocabulary of Module 8, and based on the following topics or situations:

Lesson 29: Military Uniforms and Equipment

Lesson 30: Heavy Weapons and Vehicles

Lesson 31: Combat Aircraft and Helicopters

Lesson 32: Warships and Submarines

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best English translation from four printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Syrian sentences, the student selects the best Syrian response from four choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Syrian dialogue or passage, the student gives English answers to 10 written Syrian questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Syrian sentences, the student transcribes each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialog between an Syrian who speaks Syrian and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Syrian, the student responds in Syrian to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

LESSON 29

MILITARY UNIFORMS AND EQUIPMENT

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to:

- Ask and answer questions about military uniforms.
- Ask and answer questions about various items of a soldier's gear.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Introducing the expressions

إذا بتريد
استننى شوي
على مهلك
إسى فيه
الله معك
الله يحفظك
طول البال - طول بالك
شي غير

2. Use of the word جَوَز instead of زَوْج .

3. Use of إِسَى with pronominal suffixes.

4. Established sound pattern of the measure VII, VIII, IX and X verbs.

5. Verbs:

Measure I حمل , لبس , and the doubled verb, صت .

Measure II فهم , علق , حصر

Measure X استننى

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I 

المُجَنَّد عم بياخذ حاجياته .

المجند : إسمي حسن جلول ، وهَلَق جاي لعندك ميشان إستلم المهمات الشخصية
تبعولي إذا بتريد .

امين المخزن : اهلين حسن ، إسمك عندي على اللائحة وهَلَق رَح إعطيك بعض الحاجات
الأولية الموجودة عندي . استنى شوي حتى حَضَرها .

المجند : على مهلك انا مُش مُستعجل .

امين المخزن : أول شي هيدي حَقِيبَة الظهر وفيها ملابس داخلية ، ومناشف ، وكلسات ،
وقمصان شوفهن وعدهن .

المجند : هُون فيه ثلاث جواز ملابس داخلية ، وثلاث مناشف ، وثلاث قمصان ،
وأربع جواز كلسات .

امين المخزن : طيب ، وهيدي بَزَة الميدان ، وهيدول سُرَة وينطلون .

المجند : إسي فيه شي غيرُه ؟

امين المخزن : إسي فيه إشي كتيرة بعطيك يهاها بعدين . بس هَلَق رَح إعطيك زَنَار
وصِباط وحذاء الميدان (بُوَط) والخُوذة . ورجاع لعندي بكرة

ميشان تاخذ باقي الحاجات .

المجند : ممنونك .

TRANSLATION

A recruit is checking out his kit.

Recruit: My name is Hasan Jalloul, and I have come to get my personal ordnance, if you please.

Supply Sergeant: Welcome, Hasan. Your name is on my list and now I shall give you some of what you will need first. Wait until I can get it ready.

Recruit: Take your time, I am not in a hurry.

Supply Sergeant: First of all, this is the backpack; it contains underwear, towels, socks, shirts. Check them and count them.

Recruit: Here are three pairs of underwear, three towels, three shirts and four pairs of socks.

Supply Sergeant: Fine, here are the fatigues, and this is the jacket and the pants.

Recruit: Is there anything else?

Supply Sergeant: There are a lot of other things which I will give you later. But for now I'll give you the belt, shoes, field boots and the helmet. Come back tomorrow and take the rest of your needs.

Recruit: Thanks.

اسئلة عن المحادثة الأولى .

- ٠١ شو اسم المجند ؟
- ٠٢ ميشان شو راح لعند امين المخزن ؟
- ٠٣ امين المخزن كيف عرف المجند ؟
- ٠٤ طيب ، امين المخزن دغري عطى حسن طلبه أو شو ؟
- ٠٥ شو بيكون فيه بحقيبة الظهر ؟
- ٠٦ شو هي الجوارب ؟
- ٠٧ كم حقيبة ظهر عطى امين المخزن لحسن ؟
- ٠٨ شو هو الصباط ؟
- ٠٩ شو الفرق بين الصباط وحذاء الميدان (البوط) ؟
- ٠١٠ كم منشقة وكم قميص كان فيه بحقيبة الظهر ؟
- ٠١١ كم جوز من الملابس الداخلية كان فيها ؟
- ٠١٢ شو قال امين المخزن لحسن اخر شي ؟
- ٠١٣ قمصان الجندي وين بيكونوا ؟
- ٠١٤ شو هي الخوذة ، وكم خوذة اخذ حسن ؟

اسئلة عامة .

- ٠١ الجندي الاميركي عنده حقيبة ظهر مثل الجندي السوري ؟
- ٠٢ طيب ، هو بيحط فيها، نفس الاشيا اللي بيحطها الجندي السوري ؟
- ٠٣ كم قميص بياخذ الجندي الاميركاني من المخزن ؟
- ٠٤ اذا ما بدك واحد يستعجل شو بتقله ؟
- ٠٥ اذا بدك شي واحد ينتظر شوي شو بتقله ؟
- ٠٦ كم جوز كلسات شترت من السوق ؟
- ٠٧ شو نوع الكلسات اللي انت بتحب تشتريها ؟
- ٠٨ كم جوز احذية عندك يا فريد ؟
- ٠٩ على شو بيستعملوا الزنار على السترة او على البنطلون ؟
- ٠١٠ شو الفرق بين اللائحة والقائمة ؟

EXPLANATORY NOTES



1. اذا بتريد means "if you want," but when used after requesting something it means "if you please."

Example:

Samir and I are going to the movie tonight and if you like (want) to come with us, you are welcome.

انا وسامير رح عالسینما اللیلۃ
واذا بتريد تجي معنا اهلا وسهلا .

Hand me this book, if you please.

ناولني هالكتاب اذا بتريد .

2. القائمة means "list of names." We have already used the word for "list" which is actually a list of items.

3. انتظر , "to wait," has the same use as the MSA verb استنى .

Example:

I waited for him for over an hour.

استنيته اكثر من ساعة .

انتظرته اكثر من ساعة .

استنى شوي is literally "wait a little," means "wait a while." استنى شوي is the most commonly used of the three expressions.

Wait a while.

استنى شوي , انظار شوي , انتظر شوي .

At this point of the course, it is appropriate to recognize and remember an established pattern of dropping the glottal sound of all verbs, measure VII, استفعل , measure X, افعل , measure IX, افعل , measure VIII, انفعل , measure VII, فعل , فتعل , نفعل , Verbs of these measures are always sounded in Syrian . There is a strong tendency to write these verbs without the initial alif.

4. حَضَرَ , "to prepare," has the same use as the MSA verb أَعَدَّ or هَيَّأ .

Example:

I got ready. (SD)

حضرت حالي .

I got ready. (MSA)

تهيئت .

5. مَهْل means "take it easy" or "take your time." عَلَى مَهْلِك means "slowness," "leisureliness," and "ease."

6. كَلْسَات is the SD word for "stockings." Its MSA equivalent is جَوَارِب .

7. جُوز (pl. اجواز), "pair(s)" is the SD altered form of the MSA word متَجَوِّز (pl. ازواج). See Lesson 7 for similar changes in the SD word متَزَوِّج and the MSA word متَزَوِّج .

8. بَنْطَلُون , "a pair of pants," is an SD word adopted from the French language. Its MSA equivalent is سُرُوَال .

9. بَزَّة المِيدَان , literally "field suit," or "battle suit," means "fatigues." Its MSA equivalent is بَذْلَةُ المِيدَان .

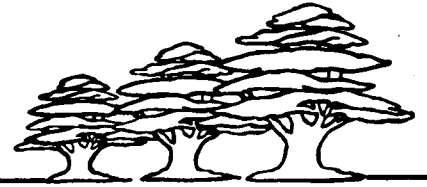
10. إِسَى فِيهِ , "there is still," is the same as the expression بَعْدَ فِيهِ which we have been using so far. Another form of إِسَى فِيهِ is لَيْسَ فِيهِ . (See use of إِسَى with pronominal suffixes under Reference Grammar.)

11. صَبَاط , "shoe," is used mostly by the Lebanese; Syrian speakers mostly use حِذَاء , the MSA word for "shoe."

12. حِذَاء المِيدَان , "boots," are sometimes called بَوَط , a word adapted from the English language.

13. شَيْ غَيْرُهُ literally "something other than it" means "something else." Another expression that can be used to give a similar meaning is شَيْ تَانِي , literally "another thing."

DRILLS



One

Reverse the following 8 sentences using the example as a model.

Example:

(Teacher) استنيتها أكثر من ساعة وما إجت .

(Student) استنيتني أكثر من ساعة وما جيت .

٠١ حضرته حقيبة الظهر وحطيت فيها كل الاشيا اللي لازمته .

٠٢ انا عارف انه اساه بالمكتب .

٠٣ هو قلها " عطيني هالكتاب اذا بتريدي " .

٠٤ عطاني بعض الحاجات وقلتي تارجع بكرة واخذ البقية .

٠٥ رحت لعنده ميشان استلم المهمات تبعولي .

٠٦ سألته اذا اسي فيه شي غير اللي عطاني ياه .

٠٧ قلتي انه لسي فيه اشيا تانية وطلب مني ارجع ثاني يوم .

٠٨ سميرة سالتني اذا فيه فرق بين "اساك هون" و "بعدك هون" .

Two

Change the structure of the underlined part in each of the following 8 sentences without introducing a basic change in meaning. There may be more than one way.

Example:

(Teacher) يا فريد ، نحنا رايعين على السينما الليلة اذا يدك

تجي معنا أهلا وسهلا .

(Student) يا فريد نحنا رايعين على السينما الليلة اذا بتريد تجي

معنا أهلا وسهلا .

(Student) او يا فريد نحنا رايعين على السينما الليلة اذا بتحب تجي

معنا أهلا وسهلا .

٠١ المدير بيشوفك اذا فيك تنظر شوي .

- ٠٢ أَسَى فِيهِ شَيْ غَيْرَ هَيْدُول ؟
- ٠٣ نَظَرْتُهَا كَثِيرَ وَمَا إِجْتِ .
- ٠٤ هَلَّقَ رَحَ اعْطَيْكَ بَعْضَ الْحَاجِيَّاتِ الْأُولَى الموجودة عِنْدِي .
- ٠٥ بَعْدَ فِيهِ شَيْ غَيْرُهُ ؟
- ٠٦ أَسَاكَ بِمَدْرَسَةِ اللُّغَاتِ يَا حَسَنَ ؟
- ٠٧ بَعْدَ عِنْدَكَ نَفْسَ السَّيَّارَةِ وَلَا غَيْرَتَهَا ؟
- ٠٨ مَتَأَسَّفَ. إِيَّاكَ زَمَانَ نَاطَرْنِي يَا حَسَنَ ؟

Three

Answer the following 5 questions according to the clues.

Example:

- For my ordnance. (Teacher) لَشُو رَحْتَ لَعِنْدَ امِينِ المَخْزَنِ ؟
- (Student) رَحْتَ حَتَّى اسْتَلَمَ المِهْمَاتِ تَبْعُولِي .

- ٠١ لَمَّا رَجَعْتَ لَعِنْدَ امِينِ المَخْزَنِ ، هُوَ عَطَاكَ المِهْمَاتِ
He said to wait a while. تَبْعُولُكَ دَغْرِي ؟

- ٠٢ شَوْ قُلْتَ لَصَاحِبِكَ لَمَّا قَلَّكَ " اسْتَنَانِي شَوِي ؟ "
Take it easy, I am not in a hurry.

- ٠٣ شَوْ هِيَ الْأَشْيَاءُ الَّتِي مَا كَانَتْ مَوْجُودَةً بِالحَقِيقَةِ ؟
Three pairs of underwear.

- ٠٤ شَوْ أَسَى فِيهِ غَيْرَ هَيْدُول ؟
There are many things.

- ٠٥ شَوْ بَعْدَ بَدَّكَ غَيْرَ السُّتْرَةِ وَالبَنْطَلُونِ .
Three shirts.

Four

Following the example, use أَسَى in the 7 sentences below without altering the meaning of the sentences.

Example:

- (Teacher) فَرِيدَ بَعْدَهُ بِالبَيْتِ .
- (Student) فَرِيدَ أَسَاهُ بِالبَيْتِ .

- ٠١ تَلْفَنَلِي السَّاعَةَ ؟ بَكُونُ بَعْدَنِي بِالمَكْتَبِ .

- ٠٢ جميلة بعدها عزبا .
- ٠٣ لحد هلق بعدهن بالمناورة .
- ٠٤ ليش بعدك هون ؟
- ٠٥ بعدكن محتاجين لشي ثاني ؟
- ٠٦ بعدني مريض شوي .
- ٠٧ بعدنا مش عارفين سبب غياب الرئيس عن الاجتماع .

لَدِ تَعْذُلِيهِ فَإِنَّ الْعَذْلَ يُؤْلَعُهُ قَدْ قُلْتِ حَقًّا وَلَكِنْ لَيْسَ بِمَعْدُ
 فَاَسْتَعْلِي الرِّفْقَ فِي تَأْيِيدِهِ بَدَلًا مِنْ عُنْفِهِ مِنْهُ مَضَى الْقَلْبُ مَوْجَعُهُ
 أَبِي الْحَسَنِ عَلِيِّ الْبَغْدَادِيِّ

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II 

باليوم الثاني حسن رجع حتى يأخذ باقي حاجياته .

حسن : الله معك سيدي .

امين المخزن : الله يحفظك .

حسن : حسب طلبك مبارح انا جيت اليوم .

امين المخزن : طيب ، هيدي المزايدة وفيها أدوات الأكل : الصحن ، والسكين ،

والشوكية ، والملعقة ، والكباية .

حسن : كيف بحمل هالمزايدة ؟

امين المخزن : بتحملها على كتفك والمدرّب بيّفهمك كل شي عنها وعن غيرها

بكرة .

حسن : طيب ممنونك لطول بالك علي .

امين المخزن : وهيدا القشاط اللي بتعلّق فيه الحربة ، والمطرّة وحقيبة الذخيرة

والرمانة اليدوية .

حسن : وشو إسي ؟

امين المخزن : وهيدي آخر شي رزمة فيها ٣ بطانيات .

TRANSLATION

Hasan went back for the rest of his ordnance on the second day.

Hasan: Good morning, sir. (God be with you.)

Supply: Good morning. (May God keep you.)

Sergeant:

Hasan: According to your request yesterday, I have come today.

Supply: Good. This is the provision bag. It contains eating utensils:

Sergeant: dish, knife, fork, spoon and canteen cup.

Hasan: How do I carry the provision bag?

Supply: You'll carry it on your shoulder. Your instructor will explain

Sergeant: it to you and everything else tomorrow.

Hasan: OK. Thank you for your patience.

Supply: This is the utility belt which has the bayonet, canteen,

Sergeant: ammunition pouch and hand grenade.

Hasan: What else?

Supply: This is the last thing--a bundle of three blankets.

Sergeant:

اسئلة عن المحادثة

- ٠١ شو بيكون فيه بعة الأكل تبعيت الجندي ؟
- ٠٢ بشو بيحط الجندي ادوات الأكل ؟
- ٠٣ شو سأل حسن عن المزايدة ؟
- ٠٤ شو بيعلق الجندي بالقشاش ؟
- ٠٥ شوي البطانية ؟
- ٠٦ كم بطانية فيه بالرزمة اللي اخدها حسن ؟
- ٠٧ شوي المطرة ووين بيعلقها الجندي ؟
- ٠٨ وين بيعلق الجندي حقيبة الذخيرة ؟
- ٠٩ على شو الجندي يحمل المزايدة ؟

اسئلة عامة

- ٠١ قولك يا سمير ، الزنار بيكون مثل القشاش ولا شكل عنه ؟
- ٠٢ الجندي الامركاني بيعلق الحربة بالقشاش مثل الجندي السوري ، ولا شو ؟
- ٠٣ المطرة اللي بيستعملها الجندي الامركاني بتكون زغيرة ولا كبيرة ؟
- ٠٤ لما الجندي الامركاني بيروح عالمخيم شو بياخد معه بطانيات ولا مرتبة* ؟
- ٠٥ ايمتى الجندي الامركاني بياخد معه حقيبة الذخيرة ووين بيحطها ؟
- ٠٦ اذا كل رزمة فيها ٣ بطانيات ، كم رزمة بيكون بدنا حتى يصير عنا ١٢ بطانية ؟
- ٠٧ لما واحد بده يشرب مي ، شو بيستعمل الكباية ولا المعلقة ؟
- ٠٨ اياها من ادوات الأكل ؟ حقيبة الذخيرة ولا الصحن ؟
- ٠٩ شوي الادوات اللي بتستعملها يا فريدة لما بتاكل ؟
- ٠١٠ اياها بتلبس بالاول يا فريد الكلسات ولا الصباط ؟
- ٠١١ اياها بتلبس بالاول يا جميل السترة ولا القميص ؟
- ٠١٢ مع شو بتلبس الزنار يا مروان مع القميص ولا البنطلون ؟

* "sleeping bag."

EXPLANATORY NOTES



1. الله مَعَكَ , literally "God be with you," is a formal greeting which can be used any time of the day. The response to this greeting is الله يَحْفَظُكَ , "God protect you."
2. فَهَم , "to help someone to understand," is simply "to explain." Its MSA equivalent is أَفْهَم .
3. طُولُ بَالِكَ , literally "the length of your mind," means "your patience." In the same category are the expressions طَوَّلَ بَالِكَ , "be patient," and طَوَّلَ الْبَالُ , "patience."
4. القِشَاط is "utility belt." Another expression for قِشَاط is نطاق الجلد or حزام الجلد .
5. عَلَّقَ , "to hang," is pronounced عُلِّقَ .
6. عِدَّةُ الْأَكْلِ , "eating utensils," is used alternately with ادوات الأكل .
7. بَطَانِيَّة / بَطَانِيَّات , "blanket(s)," is called حَرَامَات / حَرَام in the Lebanese version of the SD.
8. رِمَانَةٌ يَدَوِيَّة , "hand grenade," is the expression used in the Lebanese army for the common expression قُنْبَلَةٌ يَدَوِيَّة .
9. صَبَّ is "to pour" any liquid but it extends beyond that to include ladling out food from the main cooking pan to the individual plate.

Example:

I poured tea into the cup.

• صَبَّيْتُ الشاي بالفنجان

He served the food on the plate.

• صَبَّ الْأَكْلَ (الطعام) بِالصَّحْنِ

10. مَزَادَة , "provision bag" or "haversack," is a noun of instrument from the verb زَوَّد meaning "to provide," or "to supply."

11. لَبَسَ is "to wear" or "to put on."

Example:

The soldier puts on the helmet when he goes out on maneuvers.

الجندي يلبس الخوذة لما يطلع
• على المناورة

وإنما رجل الدنيا واحد
من لا يعول في الدنيا على رجل
مؤيد الدين المهراني

DRILLS



One

Reverse the following 6 sentences according to the following example.

Example:

(Teacher) عطاني المَزَادَةِ اللي فيها ادوات الأكل .

(Student) عطيتُهُ المَزَادَةِ اللي فيها ادوات الأكل .

٠١ حسبَ طَلْبُهُ ، انا رحت لِعِنْدُهُ مبارح .

٠٢ قَلِّي تَعَلَّقَ الحَرَبِ بالقِشَاطِ .

٠٣ سألني وين بِيَعَلِّقُ حَقِيْبَةَ الذَّخِيْرَةِ .

٠٤ سألني لشو بيستعمل حزام الجلد (القشَاطِ) .

٠٥ مبارح رحت مع حسن لعند امين المخزن حتى يستلم المهمات تبعولُه .

٠٦ اخر شي عطاني رزمة بَطَانِيَّاتِ .

Two

Change the following 6 sentences according to the given clues.

Example:

plural

(Teacher) قَلِّي الله معك .

(Student) قالولنا الله معكن .

future

٠١ حسبَ طَلْبُهُ رحت لِعِنْدُهُ مبارح .

past tense

٠٢ رح نستعمل ادوات الأكل اللي بالمَزَادَةِ لَمَّا

منروح عالمخيم .

past tense

٠٣ رح يسلمني المَزَادَةِ بَكْرَةَ .

present continuous

٠٤ هو صَبَّ مَيَّ مِنَ المَطْرَةِ بالكِبَايَةِ .

present continuous

٠٥ سألني وين حَطَّيت القِشَاطِ .

past tense

٠٦ ما عم بعرف وين لازم عُلِّقَ الحَرَبِ .

Three

Ask questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) بتلاقيه بالمزادة .

(Student) وين بلاقي الصحن ؟

او وين بيكون الصحن ؟

٠١ ما عندي مطرة .

٠٢ يَحِي معلقة بالقشاط .

٠٣ إسي لازمك ٣ بطانيات .

٠٤ هيدي حقيبة الذخيرة مش المزادة .

٠٥ عندي المعلقة والشوكة والسكين والكتباية بس ما عندي الصحن .

٠٦ كان عم بيصّب شاي بالفنجان .

٠٧ طبعاً بعرف الفرق* بين المطرة والكتباية .

٠٨ بتعلق حقيبة الذخيرة بالقشاط .

قال : ياربي عطيني وجرّني . قال : اناربك وَاُخْبِرْنِي .

* فرق means "difference."

CLASSROOM EXERCISES



Free Selection Exercise

Answer the following 10 questions.

- ٠١ يا فريدة انت بتطولي بالك على دروسك لَمَّا بتكون صُعبَة وبتدرسيها شو بزيادة* ؟
- ٠٢ يا جميل قَدِّش استنيت صديقك بالمطار لَمَّا تأخرت الطيارة اللي كان جاي فيها ؟
- ٠٣ لَمَّا بيكون عندك ضيوف يا سميرة انت بتصتيلهن القهوة ولا هني بيصتوا قهوتهن ؟
- ٠٤ لَمَّا بتكون عم بتاكل يا نديم شو بتعوز غير السكينة والصحن ؟
- ٠٥ لَمَّا بتروح عالبيت المسا يا عدنان مين بيحضرك العشا ؟
- ٠٦ شو هي بعض الأشياء اللي بتحملها على كتفك يا سمير ؟
- ٠٧ كم بطانية فيه بخمس زرم اذا كل رزمة فيها ٣ بطانيات ؟
- ٠٨ الجندي بيشر من المطرة دغري ولا بيصب المي بالكباية ويشرب منها ؟
- ٠٩ شو بتعلق على باب بيتك يوم العيد* ؟
- ٠١٠ اذا صاحبك ما قدر يفهم بعض المواضيع انت بتطول بالك عليه وبتفهمه ياها يا جميل ؟

* زيادة is "extra, more."

عيد is "holiday."

What Do You Say?

- ٠١ سامي اخذ منك الشوكة والسكينة وانت عاوزهن • طلبوب الشوكة والسكينة
من سامي •
- ٠٢ امين المخزن عطاك حقيبة الظهر • قول لصديقك شو فيه بالحقيبة •
- ٠٣ انت عطيت العسكري بعض الحاجيات الاولية • طلبوب منه حتى يعدهن •
- ٠٤ امين المخزن مشغول كتير وبيريدك تنظر شوي • شو بتقلله بهالحالة •
- ٠٥ سمير سالك كيف لازم يحمل المازادة • قلله كيف بيحملها •
- ٠٦ سالك منير كيف بيحمل المطرة • قلله •
- ٠٧ عطاك سمير قشاط حتى تعلق الاشيا اللي معك • قول لسمير شو بدك تعلق
بالقشاط •
- ٠٨ معك صحن وكباية بس ما معك بقية ادوات الأكل • طلبهن من سمير •
- ٠٩ المعلم طول باله عليك • شكره •
- ٠١٠ عطاك محمد حرامين • قلله انت بحاجة لتلات حرامات •
- ٠١١ اذا بدك سميرة تستعجل ... شو بتقلها •
- ٠١٢ اذا بدك منير ينترك شوي ... شو بتقلله •

Role Playing

Situation 1. Listen to the following situation, then prepare 8 questions based on it. Select one of your friends to play the role of Karim while you play the role of Samir, the son.

كريم خدم بالجيش لمدة عشر سنين وصار عنده خبرة منيحة •
سمير، ابنه * رح يتجند بعد اسبوعين • ولها السبب هو هلق قاعد مع ابوه * وعم
بيسأله عن المهمات الشخصية اللي رح يستعملها لما بيتجند وعن طريقة
ستعمالها •

* son ابن

* father اب

Situation 2. Listen to the following situation, then prepare 5 questions based on it. You will play the role of the storekeeper while your classmate plays the role of the corporal.

- امين المخزن ستلم الأوامر حتى يعطي المزايدة وحقيبة الظهر لكل مجند جديد .
- ولها السبب طلب من العريف جميل حتى يساعده .

قالوا: ليس نعم بتفتح اللبن؟ قال، كاويتي الحليب .

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker
(Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker
(Student)

Situation 1.



What are you going to
get?

• بكرة الصبح رح نستلم كل حاجياتنا .

What else does it contain?

• رح استلم حقيبة الظهر وفيها ملابس داخلية .

And what else will you get?

• وكمان فيها مناشف ، وكلسات وقمصان .

Food utensils? Like what?

• رح استلم المزايدة اللي فيها ادوات الأكل .

Do you know how to carry
the haversack?

• مثل الصحن ، والسكين ، والشوكة والملعقة ، والكباية .

And who will you receive all
these from?

• معلوم ، بحملها على كتفي .

• طبعا ، من أمين المخزن .

Situation 2.

Did you receive all of your
uniforms?

• لا ، مش كلهن .

Why not?

• لأن كان فيه كتير عساكر جداد عم بيستلموا بزة الميدان من المخزن .

Were there enough
uniforms?

اكيد كان فيه ، بس امين المخزن
ترك الساعة ١٢ .

Why?

لأن الساعة ١٢ هو وقت الغدا .

Then what will you receive
after lunch?

رح استلم الزنار ، والصباط
وحذاء الميدان .

When will you receive your
helmet?

الخوذة رح اخدها بكرة .

Good luck, my friend.

شكرا .

Translation Practice

Translate the following 7 sentences into English.

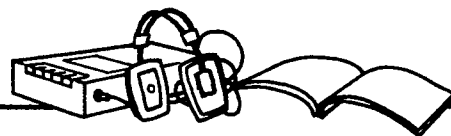
١. حذاء الميدان يكون غير شكل عن الصباط ويلبسه الجندي مع بزة الميدان .
٢. صبت المي من المطرة بالكباية وشربت بس المي ما كانت طيبة ابدا .
٣. المجند لازم يلبس بزة الميدان ، مش السترة والبنطلون وقت المناورة .
٤. المدرب كان مستاء مني لأنني ما علقت الحربة بالقشاط .
٥. مين اللي فهمك كيف تستعمل الرمانة اليدوية ؟
٦. شو بيحط الجندي الامركاني بحقيبة الظهر .
٧. امين المخزن كان مشغول لما رحت لعنده وطلب مني استنى شوي .

Dictation Practice

Transcribe the following 8 sentences.

- ٠١ عطاني حقيبة الظهر وكان فيها ملابس داخلية .
- ٠٢ قلتي تارجع لعنده بكرة واخذ باقي الحاجيات .
- ٠٣ مابقدر الجندي يروح عالمناورة لأن ما عنده حذاء الميدان .
- ٠٤ معي رزمة فيها ٤ بطانيات كبيرة و٢ زغار .
- ٠٥ عند البياع فيه كلسات وقمصان ومناشف .
- ٠٦ العريف علم الجندي عاستعمال الرمانة اليدوية .
- ٠٧ المجند لبس بزّة الميدان وقت المناورة .
- ٠٨ عطيت الجندي صحن وسكين وملعقة وشوكة وكبّاية .

HOMEWORK



Exercise One



Translate the following 8 sentences into English.

Exercise Two



Transcribe the following 8 sentences.

Exercise Three



You will hear 10 questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. شوكة وسكينة •
- b. ملابس داخلية •
- c. حذاء وكلسات •

٠٢

- a. احذية •
- b. مناشف •
- c. جوارب •

٠٣

- a. لمّا بيروح يتبضع من السوق •
- b. لمّا بيروح عالمنارة •
- c. لمّا بيروح يزور صديقه •

•٤

- a. ثلاث رزمات •
- b. اربع رزمات •
- c. رزمتين •

•٥

- a. قلّي الله يحفظك •
- b. قلّي ا ستنى شوي •
- c. قلّي سلامتك •

•٦

- a. علّقتها بالقشاط •
- b. المدرّب العسكري •
- c. استعملتها بالمناورة •

•٧

- a. جبتهن معي •
- b. من مدرسة اللغات •
- c. من عند امين المخزن •

•٨

- a. الشوكة والسكّين •
- b. المطرة والمنشفة •
- c. الخوذة والصحن •

•٩

- a. السترة والبنطلون •
- b. ثلاث بطانيات •
- c. بزة الميدان •

٠١٠

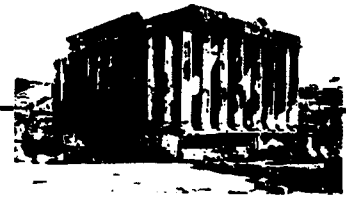
- a. مَيّ •
- b. اكل •
- c. قهوة •

Exercise Four

Listen to the following passage. Now stop the tape and answer the 8 questions below. Restart the tape when you finish answering the written questions.

- ٠١ ليش ما رح يقدر حسن يروح لعند امين المخزن اليوم ؟
- ٠٢ شو كان بدّه يعمل عند امين المخزن ؟
- ٠٣ شو هي التلات اشيا اللي اخدها مبارح من عند امين المخزن ؟
- ٠٤ شو اللي كان موجود بهالاشيا ؟
- ٠٥ شو اسى عاوز حسن ؟
- ٠٦ شو رح يطلب من زميله عدنان ؟
- ٠٧ ايمنى عنده تدريب ؟
- ٠٨ شو هي الاشيا اللي عاوزها لهالتدريب ؟

SUMMARY



1. إذا بتريد can mean either "if you want" or "please."
2. استنى , "to wait," is a transitive verb which is used in expressions like استنىته , "I waited for him," and استنىتهم , "I waited for them." It is also used in the expression استنى شوي , "Wait a while."
3. على مهلك means "take it easy" or "take your time."
4. كلسات , "stockings," is used alternately with the Syrian word جوارب .
5. زوج , "pair," is an altered form of the MSA word جُوز .
6. بنطلون , "a pair of pants," is adapted from the French language. Its MSA equivalent is سروال .
7. بعد فيه , "there is still," is the same as the expression اسى فيه .
8. صباط , "shoe," is used mostly by the Lebanese. Its MSA equivalent is حذاء , which is used by Syrians.
9. شي غيرهُ , literally "something other than it," means "something else." This expression has the same meaning as شي تاني .
10. الله معك , "God be with you," is a formal Syrian greeting and the response is الله يحفظك , "May God protect you."
11. بطانية , "blanket," is the same as the Syrian حرام .
12. أدوات الأكل , "eating utensils," is the same as عِدَّة الأكل .

13. صَبَّ , "pour," can also mean to "serve" as in the ladling of food from the main pan to the individual plate.

14. طُولُ بَالِكَ is "your patience."

طُولُ الْبَالِ is "patience."

طَوِّلْ بَالِكَ is "be patient."

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I.

a. حَمَلَ , "to carry"

Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.

Verbal noun, حَمْلٌ

Active participle, حَامِلٌ

b. لَبَسَ , "to wear"

Conjugated the same as عَرَفَ in Lesson 2.

Verbal noun, لَبْسٌ

Active participle, لَابِسٌ

c. Doubled verb صَبَّ , "to pour"

Conjugated the same as حَبَّ in Lesson 2.

Verbal noun, صَبٌّ

Active participle, صَابٌ

2. Measure II

a. حَفَّرَ , "to prepare"

Conjugated the same as سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, حَفْرٌ

Active participle, مُحَفِّرٌ

b. عَلَّقَ , "to hang"

Conjugated the same as سَلَّمَ in Lesson 1.

Verbal noun, تَعْلِيْق

Active participle, مُعْلِق

c. فَهَم , "to explain"

Conjugated the same as سَلَم in Lesson 1.

Verbal noun, تَفْهِيْم

Active participle, مُفْهِم

3. Measure X verb, اسْتَنَى , "to wait"

<u>Pronoun</u>		<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>	<u>Imperative</u>
he	هو	* اسْتَنَى	بـ يَسْتَنَى	
she	هي	* اسْتَنَتْ	بـ تَسْتَنَى	
they	هني	* اسْتَنُوا	بـ يَسْتَنُوا	
you, m.	انت	* اسْتَنَيْتَ	بـ تَسْتَنَى	* اسْتَنَى
you, f.	انت	* اسْتَنَيْتِ	بـ تَسْتَنَى	* اسْتَنَى
you, pl.	انتو	* اسْتَنَيْتُوا	* بـ تَسْتَنُوا	* اسْتَنُوا
I	انا	* اسْتَنَيْتُ	بـ اسْتَنَى	
We	نحن	* اسْتَنَيْنَا	مـ نَسْتَنَى	

*Verbal noun, اسْتِنٌ not used much

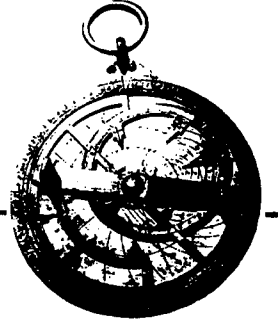
Active participle, مَسْتَنَى or مَسْتَنَى

*In all of these words the alif is soundless and we might as well write them without it.

4. Use of اَسَى with pronominal suffixes and the meaning in each case.

<u>Meaning</u>	<u>Pronoun</u>	<u>Combined form</u>
he is still	he	اَسَاه
she is still	she	اَسَاهَا
they are still	they	اَسَاهُنِي
you, (m.) are still	you, m.	اَسَاكَ
you, (f.) are still	you, f.	اَسَاكِ
you, (pl.) are still	you, pl.	اَسَاكُنْ
I am still	I	اَسَانِي
we are still	we	اَسَانَا

EVALUATION



Part A

You will hear 5 Syrian questions, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. المنشفة والصِّباط .
- b. السترة والبنطلون .
- c. ادوات الأكل .
- d. الملابس الداخليّة .

٠٢

- a. خوذة .
- b. منشفة .
- c. كلسات .
- d. حذاء .

٠٣

- a. انشالله .
- b. الله يحفظك .
- c. كتير منيح .
- d. معلوم .

٠٤

- a. بالقشاط .
- b. بالمزادة .
- c. بالخوذة .
- d. بالصِّباط .

٥٥

- a. الحربة •
- b. الخوذة •
- c. المزايدة •
- d. حذاء الميدان •

Part B

Write the English equivalent of the following 5 Syrian sentences.

Part C

Transcribe the following 5 Syrian sentences.

Part D

You will hear a short passage in Syrian. Answer in English the following 5 questions based on the passage.

- ١. لوين راح مبارح ؟
- ٢. شو هي التلات اشيا اللي جابها ؟
- ٣. شو هو الشي اللي ما كان بحقية الظهر ؟
- ٤. شو قال عن الملعقة والصحن ؟
- ٥. شو قال عن الرمانة اليدوية ؟

ENRICHMENT



Some of the additional terms for personal items are:

1. معجون سنان , "toothpaste"
2. فرشاية سنان , "toothbrush"
3. عِدَّة الحلاقة , "shaving kit"
4. مكينة الحلاقة , "razor"
5. شفرة / شفرة , "razor blade(s)"
6. صابونة , "a bar of soap"
7. معجون حلاقة , "shaving cream"
8. فرشاية حلاقة , "brush"

You say:

The shaving kit contains:
a razor, shaving cream,
shaving brush, razor blades
and a bar of soap.

عِدَّة الحلاقة بيكون فيها مكينة الحلاقة
ومعجون الحلاقة وفرشاية الحلاقة وشفرة
وصابونة .

9. تنظيف is the MSA and تنضيف is the Syrian for "cleaning."

You say:

Of course, all soldiers have
toothpaste and a toothbrush to
clean their teeth after meals
and before going to bed.

طبعاً كل الجنود بيكون معهن معجون
سنان وفرشاية سنان ميشان ينظفوا
سنانهن بعد الأكل وقبل النوم .

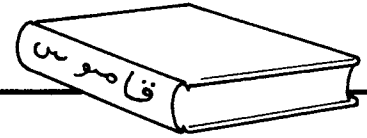
10. خيمة , "tent"
11. وتد الخيمة , "tent peg"
12. ناموسية , "mosquito net"
13. بطارية , "flashlight" or زر كهربا or ضوء كهربا
14. خيم , "to camp"
15. برغش / برغشة , "mosquito/mosquitoes"

You say:

When soldiers go out camping,
each one of them carries a tent,
tent pegs and a flashlight.
If the area contains mosquitoes,
each soldier should take along
a mosquito net, if there is
no mosquito net at the tent door.

وقت الجنود بيروحوا تيخيّموا كل
واحد منهم بيحمل خيمة وأوتادها
وضو كهربيا . وإذا المنطقة فيها
برغش لازم كل جندي ياخذ معه ناموسية .
إذا ما فيه ناموسية على باب الخيمة .

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
ammunition pouch		جعبة الذخيرة
bayonet		حرية
backpack		حقيبة الظهر
belt	زنّار	
blanket	حرام	بطّانية
bundle		رزمة
camp		مخيّم
canteen cup	كّباية	
carry (to)		حمل
cinema (movies)	سينما	
difference		فرق
eating utensils		أدوات الأكل
explain (to)		فهم
father		أب
fatigues	بزة الميدان	
field boots	بوط	حذاء الميدان
God is with you.		الله معك
God keep you.		الله يحفظك
hand grenade		رمّانة يدوية
hang (to)		علّق
helmet		خوذة
If you please.	إذا بتريد	
jacket	سترة	
Jalloul (name)		جلّول

<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
knife		سكين
list	لائحة	لائحة
needs		حاجيات
pair	جوز / جواز (ج)	
pants	بنطلون	
patience	طول البال	
personal ordnance		مهمات شخصية
pour (to)		صب
provision bag		المزادة
shirt		قميص / قمصان (ج)
shoes	صباط	
shoulder		كتف
sleeping bag		مرتبة
socks	كلسات	جوارب
son		ابن
spoon		ملعقة
still	اسى	
supply sergeant		امين المخزن
Take your time.	على مهلك	
there is still	اسى فيه	
towels		منشفة / مناشف (ج)
underwear		ملابس داخلية
utility belt	قشاط	
utensils		ادوات الأكل
wait (to)	استنى	
wait a while or little	استنى شوي	

ENGLISHSDMSA

water

مِيّ

water canteen

مِطْرَة

wear (to)

لَبَسَ

welcome

اهْلِيْن

LESSON 30

HEAVY WEAPONS AND VEHICLES

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions concerning:

- Armored vehicles.
- Weapons and training.

GRAMMATICAL FEATURES



1. أَمِير , a special comparative form of adjectives.
2. Abbreviated forms of the metric units م م and ك م .

3. Verbs:

Measure I ساع - ساق - نَقْل - حِرْق
Measure VIII ارتاح - اعتَبِر

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

الدبابة الروسية ت ٦٢ •

- محمد : شو نوع الدبابة اللي بتسوقها يا حسن ؟
حسن : الدبابة ت ٦٢ من صنع روسي •
محمد : طيب ، وهيدي بتعتبر دبابة حديثة ؟
حسن : ايوة ، هيدي دبابة متقدمة بس بعد فيه واحدة أجدة وأميز منها هي

الدبابة ت ٧٢ •

- محمد : وشو هي بعض ميزات الدبابة ت ٧٢ ؟
حسن : هالدبابة مزودة بمدفع من عيار ١١٥ م بعيد المدى ، ومعه ٤٠ قذيفة
وتوأم مدفع رشاش من عيار ٧,٦٢ م م ومعه ٣٥٠٠ طلقة •
محمد : وشو قوتها وثقلها وسرعتها ومدaha وشو بيلزمها صيانة ؟
حسن : قوة محركها ٥٨٠ حصان وثقلها ٣٦ طن ونق وسرعتها القصوى ٥٠ ك م بالساعة
ومداها ٥٠٠ ك م وبيلزمها صيانة كل ما طلعت بعملية •
محمد : شو نوع الوقود اللي بتستعمله وشو سعة خزانها وقديش عدد طاقمها ؟
حسن : بتستعمل زيت الديزل وخزانها بيساع ٩١٢ ليتر وبتحرق حوالي ليترين
بالكيلومتر وطاقمها بيكون ٤ أفراد منهم قائدها •

TRANSLATION

The Russian-made T-62 tank.

Muhammed: Hasan, what type of tank are you driving?

Hasan: (I'm driving) a Russian-made T-62 tank.

Muhammed: Is this tank considered modern?

Hasan: Yes, it is an advanced tank but there is still one which is newer and more advanced; it is the T-72 tank.

Muhammed: What are some of the characteristics of the T-72 tank?

Hasan: This tank is equipped with a long-range 115mm gun that carries 40 shells and a twin 7.62mm machine gun that carries 3500 rounds.

Muhammed: What is its horsepower, weight, speed, range and what is its maintenance program?

Hasan: Its engine has 580 horsepower, its weight is 36 and a half tons and its maximum speed is 50 kph. Its range is 500 kilometers and it needs maintenance after every operation.

Muhammed: What kind of fuel does it use, what is the capacity of its fuel tank, and what is the number of its crew?

Hasan: It uses diesel fuel and the capacity of the fuel tank is 912 liters. It consumes about two liters per kilometer and it has a four-man crew including its commander.

اسئلة عن المحادثة الاولانية

- ٠١ بأيّ سلاح حَسَن ؟
- ٠٢ شو شَغَلْتُهُ ؟
- ٠٣ شو عيار المدفع اللي عالدبابة ت ٦٢ وكم قذيفة مَعَهُ ؟
- ٠٤ قَدِيش تَقَلّ هالدبابة وسرعتها القصوى ؟
- ٠٥ كم طلقة بيكون فيه مع توأم مدفع الرشاش اللي عليها ؟
- ٠٦ قَدِيش مداها ؟
- ٠٧ قَدِيش سَعَة خزانها من الوقود ؟
- ٠٨ قَدِيش بتَحْرِقُ وقود بالكيلومتر ؟
- ٠٩ قَدِيش عَدَد افراد طاقمها ؟
- ٠١٠ ايمنى بيلزمها صيانة ؟
- ٠١١ هالدبابة بتعتبر حديثة او لا ؟
- ٠١٢ فيه شي دبابة اميز وأحدث منها ؟
- ٠١٣ قَدِيش قوتها ؟

اسئلة عامة

- ٠١ سَمِي دبابة امركانية وعطي ثقلها وسرعتها القصوى .
- ٠٢ سَمِي نوع ثاني من الدبابات الاميركانية وعيار المدفع اللي عليها .
- ٠٣ شو نوع المدافع الرشاش اللي على كل واحدة من هالدبابات ؟
- ٠٤ صحيح انه عدد طاقم الدبابة ام ٦٠ الامركانية هو اربع افراد ؟
- ٠٥ وعَدَد افراد طاقم الدبابة اكس - ام - اي هو ٣ ولا ٤ ؟
- ٠٦ قَدِيش بتَحْرِقُ سيارتك وقود بمسافة ١٠٠ ميل ؟
- ٠٧ قَدِيش قُوّة سيارتك ؟
- ٠٨ شوهي المعدات الحربية اللي بيلزمها صيانة دائما ؟
- ٠٩ اياها بيلزمها صيانة اكثر الدبابات ولا الطائرات ؟

١٠. ايا نوع من السيارات الاجنبية يتستعمل وقودها زيت الديزل ؟
١١. قديش سعة خزان سيارتك يا جميلة ؟
١٢. برأيك يا فريد ، ايا سيارات أحسن ، اللي يتستعمل زيت الديزل ولا اللي يتستعمل البنزين ؟

قال : خبزنا أحسن من خبزكن . قلّة ، هات كذبنا برغيّف .

EXPLANATORY NOTES



1. ساق , "to drive," is pronounced ساء . Its active participle, سائق , "driver," is pronounced سايء .

2. من صُنع روسي is "Russian made." This expression consists of the verbal noun صُنع , "manufacture," and the adjective روسي , "Russian."

Similar expressions are:

"American made" من صُنع اميركي

"Japanese made" and so on من صُنع ياباني

3. بتُعتبر , "considered," is the imperfect tense, third person feminine singular of the passive form of the verb اعتبر , pronounced عتبر , "to consider."

4. مِيزة , is "distinguishing feature." اُمِيز is "preferable" or "more advanced." This word is like اُكْبَر , "larger," and اُكْتَر , "more," the comparative forms of the adjectives كَبِير , "large" or "big," and كَثِير , "much," except that اُمِيز is used only in the comparative form.

5. م م , "mm," is the abbreviation of مِلِّي مِتر , "millimeter." ك م , "km," is the abbreviation of كِيلو مِتر , "kilometer."

6. حِصان means "horse." If it is used in reference to power, then it means "horsepower" and one horsepower is equal to 746 watts.

Example:

My new car has a 120-hp engine.

قُوَّة مَحْرَك سيارتي الجديدة ١٢٠ حصان .

7. سَاع , "hold, to have capacity," is the Syrian form of the MSA verb وَسَع . This verb is conjugated only in the third person.

8. لِيْتَر , "liter," is the metric unit of capacity equal to the volume occupied by a kilogram of water at 4 degrees Centigrade. It is a little more than a quart.

When counting in Syrian, there is a tendency to use the word لِيْتَر in the singular form with numbers.

Example:

six liters

٦ لِيْتَر

four liters

٤ لِيْتَر

However, it is also used in the plural form, and the above two examples become ٦ لِيْتَرَات and ٤ لِيْتَرَات .

9. بَنْزِين , "gasoline," is a foreign word adopted from the French language.

DRILLS



One

Reverse the following 6 sentences using the example as a model.

Example:

- (Teacher) سليم بيعرف ميزات الدبابة ت ٦٢ أحسن مِنِّي .
- (Student) أنا بعرف ميزات الدبابة ت ٦٢ احسن من سليم .
- ٠١ سألني شو نوع الدبابة اللي بسوقها .
 - ٠٢ عم بيسألها اذا فيه شي دبابة روسية أَجَدَّ وَاَمِيز من الدبابة ت ٧٢ .
 - ٠٣ نديم ما كان عارف أَنِّي اشتركت بالمناورة .
 - ٠٤ طلب مِنِّي سوق الدبابة لِأَن سائقها كان مريض .
 - ٠٥ هو قُلِّي أَنَّهُ ما بيعبَّ يشترك بالمناورات .
 - ٠٦ انا بعرف اسم سائق الدبابة بس هو ما بيعرف اسمي .

Two

Using the following example as a model, join the following 5 pairs of statements without changing their meanings.

Example:

- (Teacher) حسن بيسوق دبابة - الدبابة من صُنع روسي .
- (Student) الدبابة اللي بيسوقها حسن من صُنع روسي .
- ٠١ شفت دبابة - الدبابة مزودة بمدفع عيار ١١٥ م م .
 - ٠٢ شترت سيارة - السيارة بتحرق زيت الديزل .
 - ٠٣ ستعملنا الدبابات القديمة بالمناورة - قُوَّة هالدبابات ٤٠٠ حصان .
 - ٠٤ تدرِّبنا على استعمال الاسلحة الجديدة اسبوع الماضي - الاسلحة الجديدة اميز من القديمة .
 - ٠٥ تزودنا بدبابات جديدة - الدبابات الجديدة أقوى واسرع من الدبابات القديمة .

Three

Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) طبعاً الدبابة أقوى من المصفحة .

(Student) أياها أقوى الدبابة ولا المصفحة ؟

- ٠١ الدبابة تي ٧٢ هي من صنع روسي كمان .
- ٠٢ فيه عليها كمان توأم مدفع رشاش من عيار ٧,٦٢ م م .
- ٠٣ بيلزمها صيانة بعد ما ترجع من المناورة .
- ٠٤ هيدي من أقوى الدبابات ، قوتها ٧٥٠ حصان .
- ٠٥ هالسيارة بتعمل حوالي ٢٥ ميل بالاربعة ليتر وقود .
- ٠٦ اقصى سرعة للسيارات على الطرقات الرئيسية هي ٥٥ ميل بالساعة .
- ٠٧ الأربع ليعترات حجمهن شوي أكثر من غالون (كالون) .
- ٠٨ مسافة ٢٥ ميل بتساوي ٤٠ كيلومتر .

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II 

عملية تدريب فرق المدرعات

- جميل : شو يا سليم ، سمعت إنتك شتركت بمناورات لتدريب وحدات المدرعات على القتال اللي عملها جيشنا .
- سليم : أيوه ، أنا كنت سائق مُجنزرة (ملالة) وكانت مناورات قاسية ما رتحنأ أبدا لمدة ١٨ ساعة متواصلة .
- جميل : شو هي المدرعات اللي شتركت بهالتدريب .
- سليم : تقريبا كل أنواع المدرعات من دبّابات ثقيلة ومتوسطة الوزن ومصفحات ومللات ناقلات الجنود .
- جميل : لشو شتركت ناقلات الجنود ؟
- سليم : هيدول كان دورهن مهم كتير لانهن نقلوا وحدات المشاة المزودين بالأسلحة المضادة للدبّابات .
- جميل : متيل شو هالأسلحة المضادة للدبّابات ؟
- سليم : متيل قاذفات ر.ب.ج-٧ اللي بتطلق صواريخ مدمرة للدبّابات مهما كان نوعها وتقلها .
- جميل : انا سمعت إنه الاشتباكات كانت حامية والمناورات كانت ناجحة .
- سليم : أيوه ، كانت الاشتباكات شبيهة بالمعارك الحقيقية وكان قصف المدافع والانفجارات وهدير المدرعات مرعب .

TRANSLATION

Training operation of armored troops.

Jamil: Salim, I heard that you participated in the army maneuvers to train the armored units for battle.

Salim: Yes, I was the driver of a personnel carrier. The maneuvers were very strenuous--we did not rest for 18 consecutive hours.

Jamil: Which armored vehicles participated in this training?

Salim: Almost all types of armored vehicles such as heavy tanks, medium tanks, armored cars, and personnel carriers.

Jamil: Why did the personnel carriers participate?

Salim: They played an important role because they transported the infantry units equipped with antitank weapons.

Jamil: What kind of antitank weapons?

Salim: Like RPG-7 launchers which fire rockets to destroy tanks regardless of their type and weight.

Jamil: I heard that the clashes were heated and the maneuvers were successful.

Salim: Yes, the clashes resembled actual combat and the artillery shellings, the explosions and the roar of the armored vehicles were frightening.

اسئلة عن المحادثة الثانية

- ٠١ بشو شترَك سليم ؟
- ٠٢ شو كانت مهمته ؟
- ٠٣ شو هي الملالة ؟
- ٠٤ شو قال سليم عن المناورة ؟ كانت هيئة ولا شو ؟
- ٠٥ شو هي المدرعات اللي شتركت بالمناورة ؟
- ٠٦ شو بتطلق قاذفات ر.ب.ج-٧ ؟
- ٠٧ مين اللي بيحمل قاذفات ر.ب.ج-٧ ؟
- ٠٨ عطي وصف عن الاشتباكات اللي صارت بهالمناورة .
- ٠٩ شو هو الشي اللي كان مُرعب بهالمناورة ؟
- ٠١٠ شو بتقول عن الاشتباكات إذا كانت قوية ؟
- ٠١١ شو بتقول عن قصف المدافع والأنفجارات وهدير المدرعات ؟

اسئلة عامة

- ٠١ يا مروان ، ايمتى آخر مرة شتركت بعملية تدريب او مناورة ؟
- ٠٢ شو فيه أنواع من الصواريخ المدمرة أو المحرقة للمدرعات ؟
- ٠٣ شو هي بعض الأصوات اللي منسمعها وقت المعارك الحامية ؟
- ٠٤ شو منسمع وقت اللي بيكون فيه تدريب بغورت أورد ؟
- ٠٥ قديش تقل سيارتك تقريبا يا فريد ؟
- ٠٦ قديش السرعة القصوى للسيارات على الطرقات ياميركا ؟
- ٠٧ إذا كان سعة خزان سيارتك ٤٠ ليتر من الوقود وسيارتك بتحرق ليتر واحد بكل ١٠ كيلومترات . شو بيكون مدا سيارتك ؟
- ٠٨ ليش قولك الدبابة بتحرق وقود اكثر من السيارة ؟
- ٠٩ إذا كان تمن ٥ لترات من الوقود دولارين وانت حطيت بسيارتك ٣٠ ليتر . قديش لازم تدفع ؟
- ٠١٠ كم ساعة متواصلة بتدرسي كل ليلة يا سميرة ؟

EXPLANATORY NOTES



1. المجنزرة أو المَلّلة is "personnel carrier." In the Lebanese army it is often called مَلّلة while in the Syrian army it is called مجنزرة .

2. هدير is "roar, surge or raging."

Example:

The roar of engines.

• هدير المحركات

The surge of the sea.

• هدير البحر

The raging of the storm.

• هدير العاصفة

3. مُرعب , "frightening, terrifying," is used alternately with the word مُخيف .

4. حامي is Syrian for "hot, heated."

Example:

The battle was heated.

• المعركة كانت حامية

The iron was not hot.

• المِكوّية ما كانت حامية

5. ارتاح , "to rest," is pronounced رتاح and, like many other similar verbs, we tend to write it without the alif in Syrian form.

6. ثقل , "weight," is pronounced ثقل or تُول .

DRILLS



One

Reverse the following 5 sentences using the example as a model.

Example:

(Teacher) هو خبّرني أنّ الدبّابة اللي يسوقها معطّلة .

(Student) انا خبّرتُه أنّ الدبّابة اللي يسوقها معطّلة .

- ٠١ فرّق المدرّعات شتريّت بالمناورة اللي عملوها المشاة البحريّة .
- ٠٢ مديناهن بخمس ملّلات لنقل فرقة المشاة المزوّدة بالأسلحة المضادّة للدبّابات .
- ٠٣ نحنا منشترى اسلحتنا من دولة صديقة .
- ٠٤ طلبنا منهن يمدّونا بقاذفات الصواريخ ر.ب.ج-٧ .
- ٠٥ قدّمنا تقرير لقيادة فرّق المدرّعات عن نتائج التدريب .

Two

Using the following example as a model, join the following 5 pairs of statements without changing their meanings.

Example:

(Teacher) شتريّت بالمناورة - المناورة كانت حامية .

(Student) المناورة اللي شتريّت فيها كانت حامية .

- ٠١ جمال يسوق ملّلة - الملّلة من صنع اميركي .
- ٠٢ الدبّابات عملت مناورة - كل الدبّابات كانت من الوزن الثقيل .
- ٠٣ المصفّحات شتريّت بالتدريب - اكثرها بيلزمها صيانة .
- ٠٤ الملّلات نقلت المشاة المزوّدين بالأسلحة المضادّة للدبّابات - الملّلات كان دورها مهمّ .
- ٠٥ شتريّت بالمناورات - بالمناورات كانت الاشتباكات متواصلة .

Three

Form questions to which the following 6 statements are possible answers.

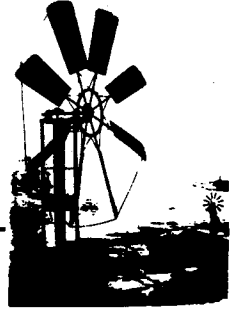
Example:

- (Teacher) ايوه ، شتركت بعمليات تدريب فرق المدرعات .
 (Student) شو يا فريد ، سمعت إنك اشتركت بعمليات تدريب فرق المدرعات ؟

٠١. تدريبنا ١٥ ساعة متواصلة بدون ما رتحنا .
٠٢. ايوه ، الدبابه تي-٦٢ بتعتبر من الدبابات الثقيله الوزن .
٠٣. هيدول دورهن مهم لان الأسلحة تبعولهن مدمرة للمدرعات .
٠٤. كان قصف المدافع والانفجارات وهدير المدرعات شي مرعب كثير .
٠٥. الاشتباكات كانت متواصلة وشبيهة بالمعارك الحقيقيه .
٠٦. أكثر اسلحتهن من صنع أميركي .

قالوا ليه ليه ، قلله : شي قدامي تاي شي
 مئلك .

CLASSROOM EXERCISES



Free Selection Exercise

Respond to the following 20 questions and statements.

- ٠١ يا فريد انت قلت لسمير انه علي سائق دَبّابة ؟
- ٠٢ شو نوع الدَبّابة اللي بيعوقها علي ؟
- ٠٣ شو هي ميزات هالدَبّابة ؟
- ٠٤ ليش علي ما بيحي فيها شي يوم عالمدرسة حتى نشوقها ؟
- ٠٥ كم ليتر بنزين بيعاس خزان سيارة الدتسن ؟
- ٠٦ ايا سيارة خزانها اكبر الملايو ولا المستنغ ؟
- ٠٧ كم كيلومتر بتعمل سيارة البويك سكي لرك بليتر بنزين ؟
- ٠٨ اياها بتحرق وقود اكثر السكي لرك ولا المستنغ ؟
- ٠٩ على ايا جهة من الطريق بيعوقوا السيارات باميركا ؟
- ٠١٠ بايا بلد بيعوقوا السيارات على جهة اليسار ؟
- ٠١١ اياها بتحب اكثر يا جميل ؟ هدير البحر ولا هدير محركات السيارات ؟
- ٠١٢ ايا هدير بيكون مخيف اكثر هدير العاصفة ولا هدير السيارات ؟
- ٠١٣ يا فريدة مين اللي حرق روما ؟
- ٠١٤ ليش حرقها ؟
- ٠١٥ فيه شي نوع من الصواريخ بتحرق المدرعات ؟
- ٠١٦ برايك يا سليم ايا سيارات امير الامريكانية ولا اليابانية ؟
- ٠١٧ كم طلقة بيطلق المدفع الرشاش السريع بالثانية قولك يا خليل ؟
- ٠١٨ قولك يا مروان لازم دايم يكون فيه فرق صيانة مع فرق المدرعات .
- ٠١٩ اذا بدنا ننقل ٦٠ جندي بالملاات وكل ملاة بتساع ١٥ جندي . كم ملاة بيكون بدنا ؟
- ٠٢٠ اياها سواقتها اصعب شي الملاة ولا الدَبّابة ولا السيارة ؟

What Do You Say?

- ٠١ انت بمخزن الذخيرة وعاوز ١٠٠٠ طلقة عيار ٤,٨٥ م م . شو بتقول للعريف اللي بمخزن الذخيرة ؟
- ٠٢ حول المنطقة اللي رح تهجم عليها فيه نوعين من الالغام . قول لقواد الفصايل حتى يكونوا مستعدين وقت الهجوم .
- ٠٣ العساكر واقفين وناطرين الأوامر منك . عطيهن امر حتى يحطوا ٥٠ قذيفة على الدبابة اللي فيها المدافع .
- ٠٤ انت واقف حدّ الدبابة اللي عليها مدفعين رشاش بذك تسأل سليم اذا هو شغل على هيك مدفع من قبل . شو بتقول ؟
- ٠٥ انت قاعد حدّ سائق الدبابة وبذك تعرف كم مرة باليوم بيحط زيت ديزل بالدبابة شو بتقول ؟
- ٠٦ الدبابة وقفت لأن خلص فيها الديزل . تصل بالقيادة وطلوب ديزل بسرعة .
- ٠٧ الدبابة ت - ٧٢ من أجدّ الدبابات . بذك تسأل عن ميزاتها الخاصة .
- ٠٨ انت عاوز سائق للملاية اللي انت قائدها . شو بتقول بهيك حالة ؟
- ٠٩ التقرير اللي عندك بيقول انه العدو عنده كتيبة مدرعات بالمنطقة ٧ . لازم تخبر القائد تبعك . شو بتقول بهيك حالة ؟
- ١٠ صديقك صار معه حادث . حدك فيه تليفون . طلوب سيارة الاسعاف .

Role Playing

Situation 1. Study the following information with one of your classmates, then prepare 8 questions to converse with him regarding the specifications of the heavy tank T-10.

الدبابة الثقيلة تي - ١٠

- الطاقم : ٣ جنود - القائد - المدفعي - السائق *
- الوزن : ٥٠ طن *
- الطول : ٧٠٤٠ م م *
- الارتفاع : ٢,٥ متر *
- السرعة القصوى : ٤٢ كيلومتر بالساعة *
- معدل النيران : ١٥ طلقة بالدقيقة *

Situation 2. Study the following information with one of your classmates, then prepare 8 questions to converse with him regarding the armored vehicle 6616.

المدرعة ٦٦١٦

- الطاقم : ٣ جنود والسائق *
- الوزن : ٧٤٠٠ كيلوغرام *
- السرعة : أكثر من ٩٥ كيلومتر بالساعة *
- الاستهلاك : بتمشي ٧٥٠ كيلومتر بكل خزان زيت ديزل *
- السلح : مدفع ٢٠ م م * ومدفع رشاش ٧,٦٢ م م *

Translation Practice

Translate the following 10 sentences into English.

١. كانت العاصفة قويّة كثير وهديرها كان مرعب .
٢. فرقة المدرعات تزودت بملاّات ومصفحات جديدة .
٣. شترى الجيش ٧٥ مدفع رشاش و ٦ مدافع خفيفة .
٤. المعركة كانت قاسية وما قدروا الجنود يرتاحوا ولا دقيقة .
٥. وقت الدرس المعلّمة حكيت بصورة متواصلة .
٦. الجيش شترى عدد كبير من المصفحات الاميركانيّة .
٧. بعض الاسلحة كانت من صنع روسي والبعض من صنع اميركاني .
٨. قوّة محرّك الدبابة تي ٦٢ هو ٥٨٠ حصان وتقلها ٣٦ طنّ ونصّ .
٩. الصواريخ دمرت الدبابة بالرغم عن وزنها الثقيل .
١٠. الجندي قال انه الاشتباكات بالمناورات كانت شبيهة بالمعارك الحقيقيّة .

Transcription Practice

Transcribe the following 10 sentences.

١. سيارتي مش كويسة لانها بتحرق وقود كثير .
٢. الدبابة فيه توأم مدفع رشاش من عيار ٧,٦٢ م م .
٣. العقيد سلمان هو اللي عمل خطة الهجوم وقت المناورة .
٤. طاقم الدبابة بيكون ٤ افراد وكلّهن متدربين على سواقتها .
٥. العريف بسلّاح المدرعات عم بيسوق دبابة من نوع تي - ٦٢ .
٦. الدولة عندها نوع جديد من الدبابات اسى ما جربتھا .
٧. عدد كبير من الجنود شتركوا بمناورة التدريب عالمدرعات .
٨. كان ضرب المدافع متواصل كلّ ليلة مبارح .
٩. سيارتي الجديدة بتمشي ع زيت الديزل .
١٠. كلّ المعدات اللي ستعملناها كانت من صنع اميركاني .

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker
(Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker
(Student)

Situation 1.



شو نوع هالدبابة ؟

T-55.

شو وزنها ؟

It weighs 36 tons.

وقديش طولها ؟

About 6.5 meters.

قديش سرعتها القصوى ؟

50 kilometers per hour.

طيب شو هي الأسلحة اللي عليها ؟

It is fitted with 7.62mm
machine guns and a 100mm
cannon.

مين الطاقم اللي عليها ؟

The commander, the driver and
the gunner.

Situation 2.

Did you participate in the
attack on the headquarters?

طبعاً انا اللي عملت خطة الهجوم .

Tell me about the weapons
which were used.

دبابات ثقيلة مزودة بمدافع رشاشة
من عيار ٧,٦٢ م م ومدافع من عيار
١١٥ م م .

How did you get into the headquarters with your troops?

ضربناها بمدافع الدبابات وحاصرناها
لمدة يومين *

Did you destroy their water tank?

ايوه ، وبعد يومين سلموا ودخلنا
المركز *

How many soldiers were at the headquarters?

كان فيه ٢٥ جندي *

الكلمات الضائعة

ط	ب	ش	ي	ف	ر	ة	ن	ع	ل
ع	ر	ن	ش	ي	ر	ذ	ج	و	ا
ل	ا	ا	و	ت	ل	و	س	ق	ي
ى	ن	د	س	ل	م	خ	ب	ر	ح
م	ز	ي	ط	ت	م	ز	ا	د	ة
هـ	ت	م	ا	ب	ن	ط	ل	و	ن
ل	ض	س	ب	ا	ت	ى	م	ا	ب
ك	ل	ب	ص	م	ة	ت	ش	ف	ط
ك	ر	م	ا	ل	ك	ي	ج	و	د
د	ق	ش	ا	ط	م	و	ب	ن	ي

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات • أي حرف قد يستعمل أكثر من مرة •

عموديا

Vertical

ميدان
على مهلك
خوذة
لائحة
زئار
ملابس
صباط

افقيا

Horizontal

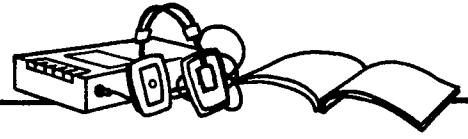
بنطلون
قشاط
شيفرة
بصمة
مخير
مزادة
كرمالك

قطريا

Diagonal

استنى شوي
سترة
قمصان
مناشف
كلسات
ميشان
ضباط

HOMEWORK



Exercise One

Translate the following 8 recorded sentences into English.

Exercise Two

Transcribe the 8 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 sentences, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- .a اكبر منها .
- .b اتقل منها .
- .c اميز منها .

٠٢

- .a صيانة .
- .b مناورة .
- .c مدافع .

٠٣

- .a ه قذيفة .
- .b ه طلقة .
- .c ه صاروخ .

٠٤

- .a ٦٠ طلقة •
- .b ٦٠ حصان •
- .c ٦٠ كيلو •

٠٥

- .a التكسيات •
- .b الدبّابات •
- .c المّلات •

٠٦

- .a سرعتها ٢٠ كيلومتر بالساعة •
- .b سرعتها ٣٥ كيلومتر بالساعة •
- .c سرعتها ٤٠ كيلومتر بالساعة •

٠٧

- .a هالمدفع مش منيح •
- .b هالمدفع ممتاز •
- .c هالمدفع متقدم •

٠٨

- .a كان فيه مناورة •
- .b كان فيه قتال •
- .c كان فيه حرب •

٠٩

- .a طيارات ودبّابات •
- .b مّلات ومصفّحات •
- .c مصفّحات وغوّاصات •

• ١٠

.a . قصف .

.b . هدير .

.c . انفجار .

Exercise Four

Listen to the following paragraph. Now stop the tape and answer the 7 written questions based on this paragraph.

٠١ مين سائق الدبابة ؟

٠٢ شونوع الدبابة ؟

٠٣ من ايا صنع ؟

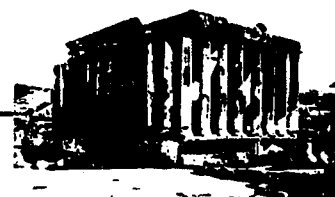
٠٤ مين قائد الدبابة ؟

٠٥ كم مدفعي فيه عال دبابة ؟

٠٦ شو وزنها ؟

٠٧ قديش سرعتها ؟

SUMMARY



1. ساق , "to drive," is pronounced ساء and سائق , "driver," is pronounced ساي .

2. من صنع روسي is "Russian made" and in the same way say:

American made من صنع اميركي

Japanese made من صنع ياباني

3. اعتُبر , "is considered," is the passive form of the verb اعتبر , conjugated in the imperfect form, third person feminine singular.

4. أَمِيَز is "distinguishing feature." أَمِيَز , "preferable" or "more advanced," is the comparative form of an adjective not used in the positive form.

5. ساع , "to hold, to have capacity," is the Syrian form of the MSA verb وَسَع .

6. بنزين , "benzine" or "gasoline," is a foreign word adopted from French.

7. المَلَلَة أو المَجَنَزَة are the two names used for the personnel carrier.

8. هدير means "roar," "surge" or "raging."

Example:

The roar of engines. هدير المحركات .

The surge of the sea. هدير البحر .

The raging of the storm. هدير العاصفة .

9. مُخِيف , "frightening or terrifying," is used alternately with مُرْعِب .

10. حَامِي means "hot or heated."

Example:

The battle was heated. • المَعْرَكَةُ كَانَتْ حَامِيَةً .

The iron was not hot. • المَكْوَايَةُ مَا كَانَتْ حَامِيَةً .

11. رَتَّاح , "to rest," is pronounced اِرْتَّاح .

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I

a. حَرِقَ , "to burn"

Conjugated the same as the verb عَرَفَ in Lesson 2.

Verbal noun, حَرْق

Active participle, حَارِق

b. نَقَلَ , "to move," "to transport"

Conjugated the same as the verb قَعَدَ in Lesson 2.

Verbal noun, نَقْل

Active participle, نَاقِل

c. Hollow verb سَاقَ , "to drive"

Conjugated the same as the verb كَانَ in Lesson 1.

Verbal noun, سَوْق but the Syrian form is سَوَاقَة .

Active participle, سَاقٍ pronounced سَاقِي .

d. سَاعَ , "to hold," "to have capacity"

This verb is conjugated only in the third person.

<u>Pronouns</u>		<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>
he	هو	سَاعَ	يَسَاعُ
she	هي	سَاعَتْ	تَسَاعُ
they	هني	سَاعُوا	يَسَاعُوا

Verbal noun, سَعَة

Active participle, سَاعٍ (سَاعِي)

2. Measure VIII

a. اعتبر , "to consider"

Conjugated the same as the verb اشتغل in Lesson 7.

Verbal noun, اعتبار

Active participle, مُعْتَبِر

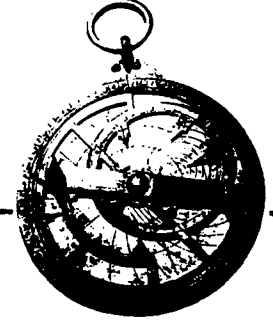
b. ارتاح , "to rest"

Conjugated the same as the verb اشتاق in Lesson 1.

Verbal noun, ارتياح

Active participle, مرتاح

EVALUATION



Part A

You will hear 5 sentences in Syrian, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation in each case.

• ١

- a. جميل بسلّاح البحريّة •
- b. جميل بسلّاح المدرّعات •
- c. جميل بسلّاح الطيران •
- d. جميل شوفير تكسي •

• ٢

- a. بتحرق ٣ لتر بالميل •
- b. ٦٢٠ حصان •
- c. ٤٠ طن ونصّ •
- d. ٤٠ ميل بالساعة •

• ٣

- a. توأم مدفع رشّاش •
- b. مدفع عيار ١١٥ م م •
- c. زيت الديزل •
- d. نوعها ت - ٦٢ •

• ٤

- a. كان فيه مناورة حامية •
- b. كان فيه حرب ومعارك •
- c. كان فيه استعراض كبير •
- d. كان فيه تعاون وترايط •

•٥

- a. فيه عليها مدفع رشاش واحد .
- b. فيه عليها ٣ مدافع رشاشة .
- c. فيه عليها ٤ مدافع رشاشة .
- d. فيه عليها ٥ مدافع رشاشة .

Part B

You will hear 5 sentences in SD. Write the English equivalent for each sentence.

Part C

Transcribe the 5 recorded sentences.

Part D

You will hear a short passage in SD. Answer in English the 5 printed questions based on the passage.

Questions

- ٠١ مين اللي تزود بدبابات جديدة ؟
- ٠٢ هالدبابات شو فيها أقوى من القديمة ؟
- ٠٣ شوهي الاشيا اللي مش كتير منيحة فيها ؟
- ٠٤ مين رح يشترك بالمناورة مع الدبابات ؟
- ٠٥ شو بدهن يعرفوا من المناورة ؟

ENRICHMENT



A. Tank-related terms.

1. tank dozer حاملة دبابات
2. tank-mounted search lights أضواء كاشفة مركبة على الدبابات
3. tank sweep اجتياح دبابات
4. antitank guided (ATGM) صواريخ موجّهة ضدّ الدروع

B. Natural and artificial obstacles.

1. dirt defilade ستر ترابي
2. sand defilade ستر رملي
3. natural terrain obstacles: حواجز أرضية طبيعية .
 - mountain جبل ، جبال (ج)
 - valley وادي ، وديان (ج)
 - desert صحرا ، صحاري (ج)
4. artificial obstacles: حواجز اصطناعية .
 - trencher خندق ، خنادق (ج)
 - stronghold حصن ، حصون (ج)
 - canal قناة ، قنوات (ج)
 - artificial waterway (irrigation canal) ترعة ، ترع (ج)

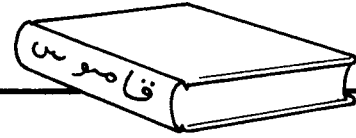
C. Strategies:

1. breach, gap ثَغْرَة
2. to encircle يطَوِّق
3. turning movement حَرَكَة التِّفَاف
4. double envelopment, التِّفَاف مَزْدُوج ، حَرَكَة
pincer movement كَمَّاشَة

- | | |
|------------------|-----------|
| 5. set an ambush | ينصب كمين |
| 6. annihilate | يبيد |
| 7. to terminate | قضي على |
| 8. to penetrate | توغّل |

لما كتيبة من مدرّعات العدو فتحت شُغرة بَخطٍ دفاعنا الامامي وجربت تتوغّل ورا
خطوطنا ميشان تعمل حركة التفاف وتطويق على قواتنا ، القيادة عرفت فيها
ونصبنالها كمين وقضينا عليها كليا .

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
advanced		متقدّمة
anti		مضادّة
armor		درع ، دروع (ج)
armored car		مصفّحة
armored vehicle		مدرّعة
arms		اسلحة
battle		قتال
burn (to)		حرق
buy (to)		اشترى
caliber		عيار
cannon, gun		مدفع ، مدافع (ج)
capacity		سعة
characteristic		ميزة
clash		اشتباك
consider (to)	عتبر	
consumption		استهلاك
consecutive, continual		متواصلة
diesel oil	زيت ديزل	
drive (to)	ساق	
driver	ساي	
equip (to)		زوّد
explosion		انفجار

<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
fearful		مرعب
fighting		قتال
fuel		وقود
gasoline (benzine)	بنزين	
gunner	مدفعي	
heated	حامي	
horse		حصان
individual		فرد ، افراد (ج)
liter	ليتر	
long range		بعيد المدى
machine gun		مدفع رشاش
maximum (the)		القصى
millimeter	ملي متر (م م)	
modern		حديث
more advanced	اميز	
newer	اجدد	اجدّ
oil		زيت
personnel carrier		مجنزرة او ملالة او ناقلة الجنود
power		قوة
range		مدى
resemble	شبه / شبيهة	
rest (to)	رتاح	
roar		هدير
roar of cannon		قصف المدافع
rocket		صاروخ ، صواريخ (ج)
Rome		روما

<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
round, shot		طلقة
Russian made		صنع روسي
shell	قذيفة ، قذائف (ج)	
shelling		قصف
shoot (to)		اطلق
side		جهة
strenuous, severe	قاسي - قاسية	
succeed (to)		نجح
tank		دبابة
tank (storage)		جسّان
ton		طنّ
transport (to)		نقل
twin		توأم
weight		وزن
whatever it was	مهما كان	

LESSON 31

COMBAT AIRCRAFT AND HELICOPTERS

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions using some expressions concerning the specifications of:

- Combat aircraft.
- Helicopters.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Special expressions:

حاجة ماسة
على علمي
• باقرب وقت ممكن

2. Verbs:

Measure I	وعد
Measure II	لَبَّى - سَقَى - خَوْف
Measure III	عادل
Measure IV	انجد
Measure VIII	التقط

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I 

اللواء حمدان : أول شي خَلَّسنا نَسْمَع مِن العقيد خَليل شو هي احتِياجَاتنا مِن
القاذِفات .

العقيد خَليل : يا سَيدي فِيه عِنَّا نَقْصُ بَعْدُ القاذِفات الثَقِيلَة وَالمُتَوَسِّطَة ، بَسْ
حاجتنا المَاسَة هي للقاذِفات البَعِيدَة المَدَى .

اللواء حمدان : طَيِّب ، وشو رح يَقْلَنَّا العقيد سَعَد عَن احتِياجَاتنا الدِّفاعِيَّة ؟
العقيد سَعَد : يا سَيدي مِنعُوز بِطَارِيَّات مُضادَّة لِلطَّيَّارات وَمتَنَقِّلَة مِن النُّوع
الجَدِيد الفُعَّال ، وَكمان مِنعُوز طَيَّارات مُقاتِلَة وَاعتِراضِيَّة مِن
النُّوع الحَدِيث .

اللواء حمدان : على عِلْمِي أَنَّهُ عِنَّا عُدَدُ كافي مِن هالطَيَّارات ، لَشُو بَدْنَا زِيادَة
مِنْهَا ؟

العقيد سَعَد : يا سَيدي كَلَّ الطَيَّارات الّلي عِنَّا سُرْعَتُهَا أَمَّا أَقَلَّ مِن سُرْعَة الصَّوْت
أَوْ بِتَعَادِلِ سُرْعَة الصَّوْت بَسْ ضَرُورِي نِتَزَوَّد بِطَيَّارات سُرْعَتُهَا أَكْبَرُ مِن
سُرْعَة الصَّوْت .

اللواء حمدان : وَهَلِّقْ شَوْحَ يَقْلَنَّا العقيد فَرَّا عَن احتِياجَاتنا مِن طَيَّارات النُّقْل .
العقيد فَرَّا : يا سَيدي نَحْنَا بِحاجة ل ٦ طَيَّارات لِنُقْلَ الجُنُود وَ٤ طَيَّارات لِنُقْلَ
العِتاد الثَقِيل وَ ٣ طَيَّارات مُتَعَدِّدَة الأَغْراض .

اللواء حمدان : بوعِدْكَ إِنَّهُ بَسْ تَجِي مُخَصَّصَات الدِّفاع بِالْمِيزَانِيَّة الجَدِيدَة رح
نَجَرِّبْ نَلْبِّي طَلَبَاتَكُنْ بِأَقْرَبِ وَقْتٍ مُمَكِّن .

TRANSLATION

Major Gen. Hamdan: First of all, let's hear from Colonel Khalil about our needs for bombers.

Colonel Khalil: Sir, we have a shortage in the number of heavy- and medium-weight bombers, but our urgent need is for long-range bombers.

Major Gen. Hamdan: Fine, and what is Colonel Saad going to tell us about our defensive requirements?

Col. Saad: Sir, we need effective batteries of antiaircraft rockets, the new mobile type. We also need modern fighters and interceptors.

Major Gen. Hamdan: As far as I know, we have an adequate number of such aircraft. Why do we need more?

Col. Saad: Sir, all our aircraft are either subsonic or equal to the speed of sound. But, it is necessary that we be equipped with supersonic airplanes.

Major Gen. Hamdan: And now what is Colonel Farra going to tell us about our requirements for transport aircraft?

Col. Farra: Sir, we need six aircraft to transport soldiers, four aircraft to transport heavy equipment, and three multi-purpose aircraft.

Major Gen. Hamdan: I promise you, that as soon as the defense appropriations come in the new budget, we will try to comply with your requests as soon as possible.

اسئلة عن المحادثة الأولى .

- ٠١ مين رئيس الاجتماع ؟
- ٠٢ كم ضابط حكى بالاجتماع غير الرئيس ؟
- ٠٣ بشو كان فيه نقص ؟
- ٠٤ لشو كان فيه حاجة ماسة ؟
- ٠٥ لأيا نوع من بطاريات الصواريخ كانوا محتاجين ؟
- ٠٦ شو سرعة الطيارات المقاتلة اللي عندهن ؟
- ٠٧ شو سرعة الطيارات اللي عاوزينها ؟
- ٠٨ شو انواع طيارات النقل اللي عاوزينها ؟
- ٠٩ كم واحدة عاوزين من كل نوع ؟
- ٠١٠ ايمتى رح يجرب اللواء يلبي طلبات الضباط ؟
- ٠١١ شو بتقترح يكون عنوان هالمحادثة ؟

اسئلة عامة حول المحادثة .

- ٠١ قولك يا جميل ، قديش اقصى مدى للقاذفات الحديثة البعيدة المدى ؟
- ٠٢ شوهي انواع قاذفات القنابل اللي بتعرفيها يا فريدة .
- ٠٣ يا سمير ، كم نوع من الطيارات بتعرف اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت ؟
- ٠٤ برايك يا ليلي ، ليش فيه حاجة ماسة لدراسة اللغات الاجنبية ؟
- ٠٥ على علمك يا مروان ، شو هو احسن نوع طيارات مقاتلة عند اميركا ؟
- ٠٦ حسب رايك يا جميلة ، ٤٦ اسبوع لدراسة اللغة العربية كافية او بيلزم زيادة ؟
- ٠٧ شوهي الطريقة الفعالة حتى الواحد يتعلم شي لغة بسرعة ؟
- ٠٨ على علمك يا نديم ، كان فيه شي زيادة بمخصصات الدفاع بالميزانية الجديدة ؟
- ٠٩ شوهي الطيارات المتعددة الاغراض ؟
- ٠١٠ شو كان الهدف من سفر وزير الدفاع الاميركي للشرق الاوسط ؟
- ٠١١ حسب رايك يا سميرة ، لازم الاهل يلبيوا كل طلبات اولادهم ، ولا شو ؟
- ٠١٢ فيه شي يوم طلبتوا من استاذكن انكن تقعدوا بالصف بدون درس وهو لبى طلبكن ؟
- ٠١٣ يا خليل كيف بتكون ميزانيتك بآخر الشهر عادة ؟
- ٠١٤ شوهي بعض الاشيا اللي بتكون من العتاد الحربي الثقيل ؟

EXPLANATORY NOTES



1. نقصان , "shortage, decrease," has the same meaning and use as نقص .

2. حاجة ماسة means "urgent need." This expression consists of the noun and the adjective in the appropriate order, i.e., the adjective following the noun.

3. على علمي , literally "on my information, knowledge," means "according to knowledge" or "as far as I know." Of course, we could say حسب علمي instead of على علمي .

4. عاَدل , "to be equal," is the same as ساوى .

Example:

It's speed is equal
to the speed of sound.

• سرعتها بتساوي سرعة الصوت
• سرعتها بتعاادل سرعة الصوت

5. كافى , "enough, adequate," is the same as the MSA word كاف .

6. لَبى means "to comply." This verb is used only in measure II.

7. باقرب وقت ممكن , literally "in the nearest possible time," means "as soon as possible."

DRILLS



One

Using نحنا كمان , change the following 6 sentences as shown in the example.

Example:

(Teacher) هتي حاجة ماسة للقاذفات البعيدة المدى .

(Student) نحنا كمان حاجة ماسة لهالنوع من القاذفات .

- ٠١ فيه عندهن نقص بعدد الطيارات اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت .
- ٠٢ ما عندهن عدد كافي من طيارات نقل الجنود .
- ٠٣ هني حاجة ماسة لبطاريات الصواريخ المضادة للطيارات .
- ٠٤ رئيسهن وعد يلبي طلباتهن لما بتجي مخصصات الدفاع .
- ٠٥ رح يتزودوا بطيارات نقل العتاد الثقيل بأقرب وقت ممكن .
- ٠٦ مخصصات الدفاع تبعولهن ما كانت كافية حتى يشتروا الطيارات المتعددة الأغراض اللي كانوا عاوزينها .

Two

Change the following 6 sentences using the example as a model.

Example:

(Teacher) فيه عنا عدد كافي من طيارات النقل بس فيه نقص بعدد

المقاتلات اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت .

(Student) فيه عنا عدد كافي من المقاتلات اللي سرعتها اكبر من سرعة

الصوت بس فيه نقص بعدد طيارات النقل .

- ٠١ على علمي نحنا عاوزين قاذفات بعيدة المدى مش مقاتلات .
- ٠٢ مين قال انه عنا نقص بعدد هالنوع من الطيارات ، بالحقيقة فيه عنا زيادة بعددها .
- ٠٣ الاسلحة اللي عنا فعالة اكثر من الاسلحة اللي عندهن .

- ٠٤ وعدت صديقي انني رح روح زورّه بأقرب وقت ممكن .
- ٠٥ وعدونا يلبّوا طلباتنا بسّ تّجي مخصّصات الدفاع مع الميزانيّة الجديدة .
- ٠٦ بيحبّوا يعرفوا شو هي المعدّات اللي نحنا بحاجة ماسّة لها .

Three

Form questions to which the following 7 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) هلق , حاجتنا الماسّة هي لبطاريات الصواريخ

المضادّة للطيارات .

(Student) لشو ماجتكن اكثر شي هلق .

- ٠١ رح نجرب نلبّي طلباتكن بسّ تّجي مخصّصات الدفاع .
- ٠٢ طبعاً , هيدي من الطيارات اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت .
- ٠٣ الطيارات المتعدّدة الاغراض بتقوم بعدّة عمليّات .
- ٠٤ كل الطيارات المقاتلة الحديثة سرعتها اكبر من سرعة الصوت .
- ٠٥ لأن مخصّصات الدفاع كانت قليلة .
- ٠٦ وعد يّجي يزورنا بأقرب وقت ممكن .
- ٠٧ كل سنة بفكر انه هالسنة رح تكون ميزانيّتي احسن من السنة اللي قبلها , بسّ هي مش عم بتتحسّن .

قالوا : عدوك جيبك . قال : شو جنّ!

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

- جميل : من شي اسبوع انا شفت طيارة هليكوبتر ضخمة وفيه عليها مدافع رشاشة وصواريخ شي بيخوف .
- حسن : هيدي كانت هليكوبتر هجومية مزودة بتوامين مدافع رشاشة من عيار ثقيل و ٨٠ صاروخ جو ارض .
- جميل : دخلك ، شو بيسموا طيارات الهليكوبتر بالجيش ؟
- حسن : بالجيش السوري بيسموها طيارة عمودية او حوامة ، وبالجيش اللبناني بيسموها طوافة ، بس كل الناس بتعرفها اذا استعملت كلمة هليكوبتر .
- جميل : شو هي العمليات اللي بتقدر تقوم فيها طيارات الهليكوبتر غير العمليات الحربية ؟
- حسن : فيها تنجد المقطوعين بالبحار والجبال وفيها تنقل جرحى الحوادث للمستشفيات .
- جميل : شو هي أخطر العمليات اللي بتقدر تقوم فيها ؟
- حسن : أخطر وأجرا عمليات فيها تعملها هي عملية التقاط الطيارين اللي بيهبطوا بالمظلات بعد إصابة طياراتهم فوق أرض العدو .

TRANSLATION

Jamil: A week ago, I saw a huge helicopter and it had machine guns and rockets. It was awesome!

Hasan: That was an attack helicopter equipped with two, heavy twin machine guns and 80 air-to-ground rockets.

Jamil: What do they call the helicopter in the army?

Hasan: In the Syrian army they call them tayara amudiya or hawama and in the Lebanese army they call them twafa, but everyone will understand if you use the word "helicopter."

Jamil: Other than military operations, what operations can a helicopter perform?

Hasan: It can rescue those stranded at sea and in the mountains and move accident casualties to the hospitals.

Jamil: What are the most dangerous operations that it can carry out?

Hasan: The most daring operation that they can undertake is to rescue the pilots who parachute over enemy territory after their planes are shot down.

اسئلة عن المحادثة الثانية .

- ٠١ شو نوع الطيارة اللي شافها جميل ؟
- ٠٢ كانت كبيرة ولا زغيرة ؟
- ٠٣ شو كان فيه عليها ؟
- ٠٤ شو قال عنها ؟
- ٠٥ شو نوع المدافع الرشاشة اللي كانت عليها ؟
- ٠٦ كم اسم بتعرف للهليكوبتر يا سمير . شو هني هالاسامي ؟
- ٠٧ ايمتى بيستعملوا طيارة الهليكوبتر مثل سيارة الاسعاف ؟
- ٠٨ كيف بينجدوا الناس المقطوعين بالجبال ؟
- ٠٩ اذا كان فيه جرحى بشي محلّ مش قادرة توصل سيارة الاسعاف ، كيف ممكن ينقلوهن عالمستشفى ؟
- ٠١٠ شوهي اجراء عمليات بتقدر تقوم فيها طيارة الهليكوبتر ؟

اسئلة عامّة .

- ٠١ شو الفرق بين صاروخ الجو ارض وصاروخ الارض جو ؟
- ٠٢ طبعا كل واحد منا فيه شي بيخوفه ، بتحبي تقوليلنا شو اللي بيخوفك يا سميرة ؟
- ٠٣ ليش قولك يا عدنان ، كلمة " حرب " بتخوف ناس كتير ؟
- ٠٤ انت يا ليلي من الناس اللي بتخوفهن كلمة " حرب " ؟
- ٠٥ ايمتى بيكون مطلوب من كل واحد منا يقوم بعمليات جريئة وخطيرة ؟
- ٠٦ فيه شي حدا منكن بيحب يحكيلنا عن اجراء واخطر عملية قام فيها او شافها او سمع عنها ؟
- ٠٧ اذا فيه ناس مقطوعين بالجبال شو فيهن يعملوا حتى تجهن النجدة ؟
- ٠٨ مين بيحب يحكيلنا مختصر عن شي حادث سيارة شافه وكان فيه جرحى ، وكيف نقلوهن عالمستشفى ؟
- ٠٩ بعد اصابة الطائرة بالصاروخ ، شو بيعمل الطيار عادة ؟

١٠. فيه شي طيارات بتقدر تطلع من المطار وتهبط بالمطار بدون طيار ؟ لشو
بيستعملوا هالنوع من الطيارات عادة ؟
١١. ايمتى بيقوى البحر ويعلى الموج ؟
١٢. البيوت اللي قريبة من شط البحر ، بهالمنطقة غالية ولا رخيصة ؟

قال : ليش بتبكي وناعمك ؟ قال : كل بلاي لذنك عمي .

EXPLANATORY NOTES



1. خَوْف , "to frighten, to fill with fear," is the same in both SD and MSA.
2. سَمَى , "to name, to call," is the same in both SD and MSA.
3. أَنْجَد , "to help, to rescue," is the same in both SD and MSA. نَجَد is also used in the same sense as أَنْجَد .
4. مَقْطُوع is "someone who is cut off, stranded;" this meaning of مَقْطُوع , is restricted to SD. Another meaning of مَقْطُوع is "severed, chopped."
5. أَجْرًا , "more, most daring," this is the comparative and superlative form of جَرِيء , "daring."
6. الصليب الأحمر , "Red Cross," is in service in Lebanon. But in Syria and Jordan they have the service of the "Red Crescent," الهلال الأحمر .
7. هُجُومِي , "offensive, attacking," is the adjective from the word هُجُوم , "attack." The feminine form of هُجُومِي , is هُجُومِيَّة , with a shadda on the ي .
8. شَطُّ البحر is "shore," is the same as the MSA word شاطئ . شَطُّ is also an MSA word.

Example:

Our home is close to the
seashore.

بيتنا قريب من شَطُّ البحر .

9. تابع ل is "belongs to, a part of."

Example:

This airplane belongs to
the navy. (This is a navy plane.)

هالطيارة تابعة لإسلاح البحرية .

10. قَوِيَ is "to become strong."

Example:

The sea became strong. (The sea turned rough.)

• قَوِيَ البحر

11. عَلِيَ means "to become high." This is the same as the MSA word عَلَا .

Example:

The waves became high.

• عَلِيَ المَوْجُ

Prices went up (became high).

• عَلِيَتِ الأسعار

DRILLS



One

Join the following 6 pairs of sentences by using the relative pronoun **اللي**.

Example:

(Teacher) مباح شفت طيارة هليكوپتر ،

الطيارة كانت مزودة بمدافع رشاشة وصواريخ .

(Student) طيارة الهليكوپتر اللي شفتها مباح كانت مزودة بمدافع

رشاشة وصواريخ .

١. قائد طيارة الهليكوپتر قام بعملية التقاط - العملية كانت من اجرا
وأخطر العمليات الحربية .

٢. الطوافه نقلت الجرحى للمستشفى - الطوافه تابعة للطبيب الاحمر .

٣. عنا طيارات عمودية - الطيارات العمودية مش من النوع الضخم .

٤. الهليكوپتر التقطت الطيار - الطيار هبط بالمظلة بعد اصابة طيارته .

٥. الهليكوپتر عليها اشارة الهلال الاحمر - الهليكوپتر تابعة لفرقة الاسعاف .

٦. الطوافه انجذت المقطوعين بالجبل - الطوافه تابعة لسلح البحرية .

Two

Change the following 6 sentences as shown in the example.

Example:

(Teacher) مدونا بطوافتين حتى انجذنا اللي كانوا مقطوعين بالجبل .

(Student) مديناهن بطوافتين حتى انجدوا اللي كانوا مقطوعين بالجبل .

١. انجذناهن لما كانوا مقطوعين بالجبل .

٢. سليم خبرني عن عملية الالتقاط الجريئة اللي قام فيها بطوافته .

٣. وعدوا يزودونا بطيارات هليكوپتر حديثة لما بتجي مخصصات الدفاع

بالميزانية الجديدة .

- ٤ طلبنا مساعدتهن حتى ننقل الجرحي للمستشفيات وقت اللي صار حادث التران .
- ٥ هتني خوفونا اكثر ما نحنا خوفناهن .
- ٦ لبينا طلبهن بسرعة ورحنا ساعدناهن .

Three

Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) هالطوافه مجهزه بمدافع رشاشه وصواريخ لآنها هجومية .

(Student) ليش هالطوافه مجهزه بمدافع رشاشه وصواريخ ؟

- ١ لأن جميل خوفني من السفر على هالبلد .
- ٢ هيدي عملية خطرة وجريئة مش هينسه ابدا .
- ٣ نقلنا الجرحى بطيارات الهليكوبتر لأن سيارات الاسعاف ما قدرت توصل لمحل الحادث .
- ٤ بتعرفها لأن بيكون فيه عليها اما اشارة الطيب الاحمر او الهلال الاحمر .
- ٥ فيها تنجد المقطوعين بالجمال والبحار .
- ٦ طلعت بالهليكوبتر مرة واحدة بس .
- ٧ قوي البحر وعلي الموج بسبب العاصفة .
- ٨ الصخرة اللي كانوا مقطوعين عليها مش بعيدة عن الشط .

CLASSROOM EXERCISES



Free Selection Exercise

Respond to the following questions.

- ٠١ بأيّا مطارات بتهبط القاذفات عادة ؟
- ٠٢ اذا شي طيّارة زادت سرعتها حتى صارت اكبر من سرعة الصوت شو بينسمع ؟
- ٠٣ شو هي اقصى سرعة تقريبا لطيّارات الهليكوبتر ؟
- ٠٤ شو يعني صواريخ فعّالة ؟
- ٠٥ قولك يا فريد ، الطيّارات الحربيّة بيلزمها صيانة كبيرة ؟
- ٠٦ قولك يا مروان ، الوقود اللي بيستعملوها بالطيّارات متل الوقود تبع السيّارات أو غير شكل عنها ؟
- ٠٧ ايمتى الطيّارات المقاتلة بتستعمل خزان وقود اضافي ؟ بتعرف شي عن هالقضية ؟
- ٠٨ اذا بدنا ننقل دبابات ثقيلة شو نوع الطيّارات اللي منعوزها ؟
- ٠٩ شو هي الاشارة اللي بتكون على سيّارات الاسعاف ؟
- ٠١٠ قديش بالميّة من ميزانيّة الدول الكبيرة بتكون تقريبا مخصّصات الدفاع ؟
- ٠١١ معقول انه شي دولة ما يكون عندها مخصّصات دفاع ؟
- ٠١٢ مين منكّن ساعد جرحى بعد شي حادث سيّارة ؟
- ٠١٣ قلّنا شو عملت ؟
- ٠١٤ يا سمير فيك تحكيلنا عن شي عمليّة التقاط جريئة قامت فيها طيّارة هليكوبتر ؟
- ٠١٥ مين اللي لازم يلبي طلب الثاني الاهل ولا الولاد ؟

Role Playing

Situation 1. You will hear a brief passage in English. Prepare 5 questions in Arabic and then play the role of the captain at the tower control.

Select a classmate to play the role of the pilot.

The pilot of airplane G222 is calling for an emergency landing.* The plane is carrying 40 paratroopers and they are 2500 kilometers away from their destination and 1500 kilometers away from the base. The plane is flying northeast at 600 kilometers per hour.

Situation 2. The commander of the 5th Battalion and his liaison officer are discussing the transport requirements of their equipment. Prepare 5 questions in Arabic. Play the role of the commander and select a classmate to play the role of the liaison officer.

- ٢٠٠ عامود تليفون ، وزن العامود الواحد ١٢٥ كيلو غرام
- ٢٥ تخت لنقل الجرحي وزن التخت ١٥ كيلو غرام
- ٤ دبابات وزن كل دبابة ١٥٠٠٠ كيلو غرام
- ٣ مدرعات وزن المدرعة ١٢٠٠٠ كيلو غرام

*emergency landing هبوط اضطراري

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English speaker
(Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker
(Student)

Situation 1.



الطّوافة م ١٧ حاضرة لنقل
العساكر ومعدّاتهم سيدي •

How many soldiers are ready?

اليوم فيه ٣٥ عسكري حاضرين
و ٤٠ سيكونوا حاضرين بكرة •

The 35 soldiers; what is the
weight of their equipment?

مع كل عسكري فيه معدّات وزنها
١٢٥ كيلو غرام •

Is there any other equipment
ready to be transferred today?

فيه ٢٠ تخت و ٥٠٠ حرام (بطانية) •

Fine, now I'll get my papers
from the colonel's office
and will be ready to take
off in an hour.

شكرا ، سيدي •

Situation 2.

مين اللي كانوا مقطوعين عالصخرة لما
صارت العاصفة ؟

Two students from the
language school, Sami and
Farid.

مين اللي انجدهم ؟

A Red Cross helicopter.

ولوين اخدوهم بعد ما انجدهم ؟

They took them to the
hospital.

وهلّق بعدهن بالمستشفى او رجعوا
عالمدرسة ؟

They are back in school.
However, at the hospital they
gave them a thorough checkup.

نشكر الله اللي ما غرقوا .

They came very close to it.

What Do You Say?

Listen carefully to each of the following statements, then respond to the questions which follow the statements.

٠١ التقرير اللي معك بيقول انه القاعدة اللي بالجنوب عندها طوافتين واربع
طيارات نقل .

حكي عن انواع الطيارات الموجودة بالقاعدة .

٠٢ المناورات اللي قايمة فيها الكتيبة الثالثة بحاجة ماسة لتلات طوافات .
انت ضابط للكتيبة .

طلوب هالطيارات من قيادتك .

٠٣ لازمك تغيير المدافع اللي عالطيارة اللي بالقاعدة بمدافع عيار ١٥٥ م م .
ولازم تعرف من المهندس كم ساعة بيحتاج لتغييرها .
شو بتقول بهيك حالة ؟

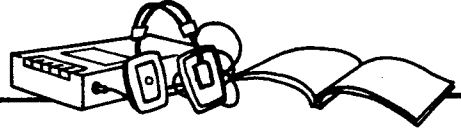
٠٤ الطابط بمركز القيادة عم بيسألك عن افراد الطاقم تبع طيارتك . بده يعرف
عددهن وشو شغل كل واحد منهن .
رد على سؤاله .

٠٥ انت قائد طيارة نقل ، حمولتها ٢٧ طن وطلبوا منك تنقل خمس قطع حربية من
القاعدة لارض المناورة .

سأل ضابط الاتصال عن نوع القطع ووزنها .

- ٠٦ انت قائد طائرة نقل ومحتاج لمرّ طوله ٧٣٠ متر حتى تنزل بالمطار .
حكي مع المطار وطلوب تصريح بالنزول .
- ٠٧ الطوّافة تبعولك رجعت من المناورة وفيها عطب زغير .
طلوب من المهندس حتى يصلح العطب .
- ٠٨ لازم تنقل ٢٧ عسكري ومعداتهم لمركز المعركة .
سأل القيادة عن عدد الطائرات اللازمة لنقلهن .

HOMEWORK



Exercise One



Translate the following 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two



Transcribe the following 8 recorded sentences.

Exercise Three



You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. بالغواصة .
- b. بالهليكوبتر .
- c. بالتران .

٠٢

- a. اشارة الطيب الاحمر .
- b. اشارة الجيش .
- c. اشارة سلاح الطيران .

٠٣

- a. يعني ما فيه حاجة .
- b. يعني حاجة كتيرة .
- c. يعني حاجة قليلة .

٠٤

- a. على المستشفى •
- b. على المناورة •
- c. على الحرب •

٠٥

- a. يعني قطعة بحرية •
- b. يعني ملالة •
- c. يعني طائرة هليكوبتر •

٠٦

- a. بطيارة الاستطلاع •
- b. بطيارة الهليكوبتر •
- c. بطيارة نقل المعدات الثقيلة •

٠٧

- a. القاذفات المتوسطة •
- b. القاذفات البعيدة المدى •
- c. كل انواع القاذفات •

٠٨

- a. عنّا عدد كافي •
- b. عنّا احسن منها •
- c. عنّا طيّارات سريعة •

٠٩

- a. بسيّارة الاسعاف •
- b. بطيّارة عموديّة •
- c. بسيّارة تاكسي •

٠١٠

- a. الدرس .
- b. التدريب .
- c. الحرب .

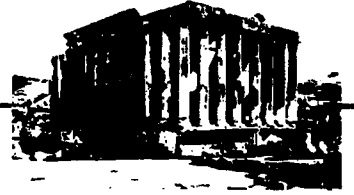
Exercise Four

Listen to the recorded Arabic passage, then answer the 8 questions based on it.

اسئلة :

- ٠١ وين راحوا الطلاب ؟
- ٠٢ كم طالب كانوا ؟
- ٠٣ من ايا مدرسة كانوا ؟
- ٠٤ وين كانت الصخرة اللي طلّعوا عليها ؟
- ٠٥ ليش ما كانوا قادرين يرجعوا على الشط ؟
- ٠٦ من مين طلبوا النجدة ؟
- ٠٧ شو عملوا الناس اللي كانوا عالشط ؟
- ٠٨ مين انجدهن ؟

SUMMARY



1. نَقْصٌ and نُقْصَانٌ are both used to mean "shortage" or "decrease."
2. عَلَى عِلْمِي , literally "on my information/knowledge," means "as far as I know." حَسَبَ عِلْمِي is the same as عَلَى عِلْمِي .
3. عَادِلٌ , "to be equal," is the same as سَاوٍ . You may say بَعَادِلٍ or بِيَسَاوِي meaning "it is equal to."
4. أَقْرَبُ وَقْتٍ مُمَكِّنٌ , literally "in the nearest possible time," means "as soon as possible."
5. أَنْجَدَ is "to help" or "to rescue." نَجَدَ is also used in the same sense as أَنْجَدَ .
6. أَجْرًا , "more/most daring," is the comparative/superlative form of جَرِيءٌ , "daring."
7. الصليب الأحمر , "Red Cross," is in service in Lebanon. But in Syria and Jordan they have the service of the "Red Crescent," الهلال الأحمر .
8. مَقْطُوعٌ is "someone who is cut off, stranded." Another meaning of مَقْطُوعٌ is "severed/chopped."
9. تابِعٌ لـ , الى means "belong to" or "a part of."

Example:

This belongs to the Red Cross.

هذه تابعة للصليب الأحمر .

10. شَطُّ الْبَحْرِ . شَاطِئٌ "shore," is the same as the MSA word شَطُّ is "seashore."

11. قَوِيَ means "to become strong."

Example:

The sea became strong. (The sea turned rough.)

• قَوِيَ الْبَحْرُ

12. عَلِيَ is "to become high."

Example:

The waves became high.

• عَلِيَ الْمَوْجُ

Prices went up.

• عَلِيَتْ الْأَسْعَارُ

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I وعد , "to promise"

<u>Pronouns</u>		<u>Perfect</u>	<u>Imperfect</u>	<u>Imperative</u>
he	هو	وَعَدَ	يُوعِدُ	
she	هي	وَعَدَتْ	تُوعِدُ	
they	هني	وَعَدُوا	يُوعِدُوا	* اوعد
you, m.	انت	وَعَدْتَ	تُوعِدُ	* اوعدي
you, f.	انت	وَعَدْتِ	تُوعِدِي	* اوعدوا
you, pl.	انتو	وَعَدْتُوا	تُوعِدُوا	
I	انا	وَعَدْتُ	* اُوعِدُ	
we	نحننا	وَعَدْنَا	نُوعِدُ	
Verbal noun,	وَعْد			
Active participle,	واعد			

*In all of these forms the alif does not sound and these forms might as well be written without it وعدوا , وعدي , وعد , بوعد .

2. Measure II

a. خَوْف , "to frighten"

Conjugated the same as the verb سلم in Lesson 2.

Verbal noun, تخويف

Active participle, مخوِّف

b. سَمَّى , "to name"

Conjugated the same as the verb ضَوَّى in Lesson 24.

Verbal noun, تَسْمِيَةٌ

Active participle, مَسْمِيٌّ

c. لَبَّى , "to comply"

Conjugated the same as the verb ضَوَّى in Lesson 24.

Verbal noun, تَلْبِيَةٌ

Active participle, مَلْبِيٌّ

3. Measure III, عَادَلَ , "to be equal"

Conjugated the same as the verb سَاعَدَ in Lesson 12.

Verbal noun, مَعَادَلَةٌ

Active participle, مُعَادِلٌ

4. Measure IV, اَنْجَدَ , "to help," "to rescue"

Conjugated the same as the verb اَشْرَفَ in Lesson 22.

Verbal noun, اَنْجَادٌ . However, نَجْدَةٌ the verbal noun of measure I is most commonly used.

Active participle, مُنَجِّدٌ

5. Measure VIII, اَلْتَقَطَ , "to pick up"

Conjugated the same as the verb اَشْتَغَلَ in Lesson 7.

Verbal noun, اَلْتِقَاطٌ

Active participle, مُلْتَطِقٌ

EVALUATION



Part A

You will hear 5 Syrian questions, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- .a مدمرات •
- .b طرادات •
- .c قاذفات •
- .d طوافات •

٠٢

- .a اللي سرعتها اكبر من سرعة الصوت •
- .b اللي سرعتها اقل من سرعة الصوت •
- .c اللي سرعتها بتعادل سرعة الصوت •
- .d اللي سرعتها مثل سرعة السيارة •

٠٣

- .a الطيارة المقاتلة •
- .b الطيارة الاعتراضية •
- .c الطيارة العمودية •
- .d الطيارة الاستطلاعية •

٠٤

- .a عنا شوي •
- .b عنا زيادة •
- .c ما عنا كثير •
- .d بعدنا عاوزين •

٥٠

- a. طيارات نقل الجنود .
- b. طيارات مقاتلة .
- c. طيارات نقل العتاد الثقيل .
- d. طيارات استطلاع .

Part B

Write the English equivalent for each of the 5 recorded sentences.

Part C

Transcribe the 5 recorded sentences.

Part D

Listen to the following paragraph, then answer the 8 questions based on it.

- ١٠. لوين راح رودجر واصدقاؤه ؟
- ٢٠. شو صار مع جاك ؟
- ٣٠. شو كان فيه مع رودجر ؟
- ٤٠. شو عمل رودجر ؟
- ٥٠. مين اللي بعتلهم (بعت لهم) الطائرة العمودية ؟
- ٦٠. وين هبطت الطائرة ؟
- ٧٠. مين طلع بالطيارة ؟
- ٨٠. لوين اخدوهن ؟



الطيارة الحربية

من اول عهدها دخلت الطيارة بالحروب التي قامت بين الدول وأول بدايتها
بالمجال كانت بالحرب العالمية الاولى . من بعدها دخلت بالحرب العالمية الثانية
وحروب الشرق الاوسط ، وبعدد من المناوشات الحربية بين دول مختلفة . بكل هالحروب
كان دور الطيارة كتيير فعال حتى لما كانت بالطور البدائي اثناء الحرب العالمية
الاولى . وهلق بعد حوالي ٦٥ سنة من التطور المستمر صارت اقوى واخطر سلاح تكتيكي
رغم الاسلحة المضادة لها .

era	عهد
its earliest era	اول عهد
skirmishes	مناوشات
different	مختلفة
elementary stage	الطور البدائي
continuous	مستمر
in spite of	رغم

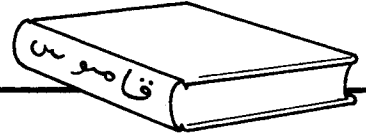
طيارة الهليكوبتر في خدمة الانسان

طاف النهر وانهدم الجسر وانقطعت طريق المواصلات الوحيدة التي بتوصل عاصمة
الجاية على مقربة من النهر . بس المطر اللي بدي قبل يومين بقي ينزل بدون
انقطاع والمي تجاوزت جوانب النهر وتسربت لساحات الضيقة وشوارعها الضيقة . بدي
الخوف يتسرب لقلوب الامهات اللي قاعدين مع اولادهم داخل بيوتهم الزغيرة وحسوا
بها بالخوف الولاد الزغار وبلشوا يبكوا . دخلت المي بعض البيوت اللي كانت بالمحلات
الواطية واصحابها نقلوا لعند اصحاب البيوت اللي بالمحلات العالية . الحالة بالضيقة

كانت عم بتتأزم ساعة بعد ساعة وكل البيوت صارت مهددة بدخول المي لها . بوسط
هالحالة الصعبة اهالي الضيعة سمعوا قعقة قويّة وتطلّعوا تيشوفوا شو فيه ويلات
جديدة مش بالحسان . والآ بيشوفوا سرب من طيارات الهليكوبتر جايين لنجدتهن متل
ملائكة الرحمة .

to overflow, to flood	طاف
to fall, to be destroyed	انهدم
to lead, to arrive	وصل
kneeling, (sitting)	جاشية
near	مقربة
without stopping	بدون انقطاع
to surpass, to pass	تجاوز
river banks	جوانب النهر
narrow	ضيقة
to stream, to penetrate	تسرب
heart	قلب / قلوب
mothers	امهات
to feel	حسّ
to cry	بكي
to become critical, to take the form of a crisis	تأزم
threatened	مهدد
clatter	قعقة
village	ضيعة
catastrophies	ويلات
not account for	مش بالحسان
angels of mercy	ملائكة الرحمة

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
about	من شي	
adequate, sufficient	كافي	
afraid (to be)		خاف
air, atmosphere		جوّ
air-to-ground		جوّ - ارض
appropriation		مخصّصات
as far as I know	على علمي	
as soon as possible		بأقرب وقت ممكن
attack helicopter	هليكوبتر هجومية	
awesome, fearful	بيخوف	
batteries		بطاريات
belong (to)		تابع لـ
budget		ميزانية
casualty, hit		اصابة
comply (to)		لبّى
defense appropriations		مخصّصات الدفاع
equal (to)		عادل
equip (to)		زود
equipment		عتاد
equipped (to be)		تزود
Farra (name)		فرا
frighten (to)		خوف
get high (to), rise up (to)	علي	

<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
get strong (to)	قوي	
helicopter	هليكوبتر	
helicopter		حوامة
helicopter		طوافة
helicopter		طيارة عمودية
huge		ضخمة
less than		اقل من
mobile		متنقلة
more (increase)		زيادة
most daring		أجرا
multi-purpose		متعددة الأغراض
name (to), call (to)		سمى
necessary		ضروري
pick up (to)		التقط
promise (to)		وعد
Red Crescent		الهلال الاحمر
Red Cross	الطليب الاحمر	
rescue (to)		انجد
shore		شط , شاطئ
shortage	نقص	
sign		اشارة
sound		صوت
speed of sound		سرعة الصوت
stranded	مقطوع	
subsonic		اقل من سرعة الصوت
supersonic	اكثر من سرعة الصوت	

ENGLISHSDMSA

urgent, dire

مأساة

urgent need

حاجة ماسة

word

كلمة

wounded

جريح / جرحى (ج)

LESSON 32

WARSHIPS AND SUBMARINES

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to ask and answer questions about:

- The names, conditions, and place of manufacture of the different kinds of naval vessels.
- Manufacture, repair and spare parts for the naval fleet.

GRAMMATICAL FEATURES



1. Use of the expressions:

شَوْ بِتَقْصِدْ
بِصُورَةٍ دَائِمَةٍ
مِنْ قَبْلِ
مِنْ هَالنَّاحِيَةِ

2. Adjectives of nouns in the dual form.

3. Verb form when the subject is a dual noun.

4. Verbs:

Measure I	قَمَدْ
Measure III	لَا حِظْ
Measure V	تَعَطَّلْ

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I 

رياض شبّ لبناني من طرابلس عم بيزور ابن عمّه عدنان اللي هو صف ضابط بالبحرية السورية ومركزه باللاذقية • البحرية بتهم رياض وهو هلق عم بيسال عدنان عنها •

رياض : برأيك يا عدنان إنه الأسطول السوري قوي منيح ؟

عدنان : هو قوي كفاية لحاجاتنا الدفاعية بت ما هو هجومي •

رياض : شو بتقصد ؟

عدنان : بقصد إنه نحن ما منحتاج لأسطول كبير لأن سواجلنا محدودة وكلّ اللي منحتاج إله هو خفر سواجل منظم وقوي •

رياض : شو هي القطع اللي بتعتمدوا عليها أساسا ؟

عدنان : اعتمادنا الأساسي هو على زوارق الطربيد والزوارق المسلحة بالصواريخ •

رياض : وما عندك قطع ثانية غير هيدول ؟

عدنان : عنّا كاسحات الغام بت ما عنّا لا طرادات ولا مدّمرات ولا غوّاصات ولا حاملية طائرات •

رياض : عندك شي فرقيطات ؟

عدنان : بتقصد نسافات ، عنّا تنين منها وطالبين نشترى واحدة تالّة • لاحظ انه نحن منسمي الفرقية نسافة •

TRANSLATION

Riyad, a Lebanese from Tripoli, is visiting his cousin Adnan who is a non-commissioned officer in the Syrian navy stationed in Latakia. Riyad is interested in the navy and asks Adnan about it.

Riyad: Adnan, in your opinion is the Syrian fleet pretty strong?

Adnan: Yes, it is strong enough for our defensive needs, but it is not offensive.

Riyad: What do you mean?

Adnan: I mean that we don't need a large fleet because our coastal area is limited, all we need is a strong and well-organized coast guard.

Riyad: Basically, what are the vessels which you depend on most of all?

Adnan: We depend on torpedo boats and missile boats basically.

Riyad: Don't you have any other vessels?

Adnan: We have minesweepers but we don't have any cruisers or destroyers or submarines or an aircraft carrier.

Riyad: Do you have frigates?

Adnan: Do you mean nassafa? I believe we have two, and have requested a third frigate. Notice that we call the frigate nassafa.

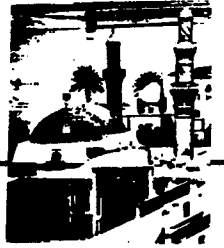
اسئلة عن المحادثة .

- ٠١ شو هي مهمّة الاسطول السوري ؟
- ٠٢ شو هي اهمّ القطع اللي بيعتمد عليها هالاسطول ؟
- ٠٣ شو هي القطع اللي ما عندهن منها ؟
- ٠٤ شو ييسمّوا النسّافة بلبنان ؟
- ٠٥ ايّا قطع طالبين يشتروا منها بسوريا ؟
- ٠٦ ليش ما بيحتاجوا لاسطول هجومي بسوريا ؟

اسئلة عامّة حول المحادثة .

- ٠١ شو هي بعض مهمّات الاسطول الاميركاني ؟
- ٠٢ بأيّا منطقة موجود الاسطول السادس ؟
- ٠٣ الفرقيّة بتكون متل المدمّرة تمام او غير شكل عنها وشو الفرق ؟
- ٠٤ لحدّ ايّا مدى من الشط بتقدر زوارق الطربيد تكون فعّالة ؟
- ٠٥ ايّا سلاح بتعتمد عليه الدول الكبرى هالأيام ؟
- ٠٦ ايّا دول بتحبّ تشتري قطع حربيّة من صنع امركاني ؟
- ٠٧ ايّا دول بتحبّ تشتري قطع حربيّة من صنع روسي ؟
- ٠٨ شو يعني اذا قلنا " هيدي غوّاصة نوويّة " ؟
- ٠٩ شو هي اكبر حاملّة طائرات بالعالم ؟ وكم طيّارة فيه عليها ؟
- ٠١٠ كم انبوب طربيد بيكون فيه تقريبا على زورق الطربيد ؟

EXPLANATORY NOTES



1. شو بتَقْصِد ؟ , "What do you mean?" is a common SD question equivalent to the MSA ماذا تعني ؟ . شو بتَقْصِد can be used alternately with the expression شو بتَعْنِي . Both verbs, قَصِد and عَنِي , convey "to mean."
2. فَرَقِيطَة , "frigate," is the word used in Lebanon for the same ship which is called نَسَافَة in Syria.
3. لَاحِظ is "to notice." In the dialogue this verb is used in the imperative form.
4. رُؤُوس نوَوِيَّة is "nuclear warheads." غَوَاصَة نوَوِيَّة is "nuclear submarine." The word نَوَوِي means "nuclear." It comes from the word نَوَاة , "nucleus," which in turn comes from the verb نَوَى , "to intend."

قالوا للبغل : مين بيتك . قال : الحصان هالي .

DRILLS



One

Using the example as a model, change the following 8 sentences.

Example:

• نحنا منعتمد عليهن (Teacher)

• هني بيعتمدوا علينا (Student)

• ١. اساطيلنا اقوى من اساطيلهن

• ٢. عندهن اساطيل اكثر منا

• ٣. القطعة اللي نحن منسميها نسافه هني بيعسموها فرقيطة

• ٤. اعتمادنا عليهن اكثر من اعتمادهن علينا

• ٥. شترينا منهن زوارق مسلحة بالصواريخ

• ٦. سألني على شو منعتمد اكثر شي

• ٧. هني بيزودنا بالسلاح

• ٨. قلتله انه حاجتنا للسلاح الدفاعي اكثر من حاجتنا للسلاح الهجومي

Two

Change the following 8 sentences to the plural form.

Example:

• شفت الفرقيطة بس ما قدرت شوف الغواصة (Teacher)

• شفتنا الفرقيطات بس ما قدرنا نشوف الغواصات (Student)

• ١. طلع زورق الطربيد وصار بعرض البحر

• ٢. هيدا كان بيعتمد على نجاح الخطة اللي عملها

• ٣. طلعت الفرقيطة بعملية تدريب واسى ما رجعت على المينا

• ٤. ما كان بيعقد يهين حدا لما حكي عن وحدات الجيش

- ٥. هي بتقول انها ما بتحتاج لسيارة الا بعد ما تتخرج من هالمدرسة .
- ٦. اذا بدك تعرف قديش ساحل سوريا محدود شوف الخارطة .
- ٧. انا بيعتمد عليها اكتر ما هي بتعتمد علي .
- ٨. قلتي حتى لاحظ الفرق باسم النسافة .

Three

Form questions for which the following 8 statements are possible answers.

Example:

(Teacher) بعتمد انه عنا حوالي ١٢ طراد .

(Student) كم طراد عندكن ؟

- ١. بيسمونها حاملة طائرات .
- ٢. بيكون فيه عليه حوالي ٦ انابيب طرديد .
- ٣. عنا كل انواع القطع البحرية الا الغواصات وحاملات الطائرات .
- ٤. اذا بدك تعرفي قديش سواحل سوريا محدودة ، شوفي الخارطة .
- ٥. لا ، بلبنان بيسمونها هالقطعة فرقيطة وبسوريا بيسمونها نسافة .
- ٦. صحيح انه اسطولهن زغير بس قوي كفاية لحاجاتهن الدفاعية .
- ٧. لا ، هيدي مدمرة .
- ٨. هني بيعتمدوا على زوارق الطرديد لحماية ساحلهم .

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II 

رياض بَعْدَهُ عم بيحكي مَعَ عدنان .

رياض : هالْقِطْعُ الحَرْبِيَّةُ اللي عِنْدَكُنْ فِيهِ شَي مِنْهَا صُنِعَ وَطَنِي ؟

عدنان : لا ، تقريبا كُلُّهَا مِنْ صُنْعِ روسي .

رياض : طبعاً عِنْدَكُنْ ترسانةٌ لِتَرْمِيمِ وصيانةِ هالسُّفُنْ .

عدنان : ايَّوَهُ ، عِنَّا تَنْيِنُ وَكُلَّ تِرْسانَةٍ فِيهَا حَوْضُ جافّ .

رياض : قِطْعُ الغِيارِ مِتَوَقَّرَةٌ بِصُورَةٍ دائِمةٍ ؟

عدنان : ايَّوَهُ مِتَوَقَّرَةٌ وما فِيهِ مُشْكِلَةٌ مِنْ هالنَّاحِيَةِ .

رياض : المهندسين والفنيين السوريين قادرين يقوموا بصيانةِ هالسُّفُنْ ويصلِّحوها لَمَّا بَتَتْعَطِّلُ ؟

عدنان : ايَّوَهُ ، قادرين مَعَ شَوِيَّةِ إشرافٍ ومُساعدَةٍ مِنْ قِبَلِ خُبْرَا أَجانبٍ .

TRANSLATION

Riyad is still talking to Adnan.

Riyad: These naval vessels which you have, are they made locally?

Adnan: No, almost all are Russian made.

Riyad: I am sure you have a shipyard for the repair and upkeep of these units.

Adnan: Yes, we have two, and every shipyard has a dry dock.

Riyad: Do you usually have enough spare parts?

Adnan: Yes, always. In this respect there is no problem.

Riyad: Are the Syrian engineers and technicians able to maintain these ships and fix them when they stop functioning?

Adnan: Yes, they are able with some supervision and help from foreign experts.

اسئلة عن المحادثة .

- ٠١ من ايتا صنع القطع الحربية اللي عندهن ؟
- ٠٢ كم ترسانة فيه عندهن ؟
- ٠٣ شو سأل رياض عن قطع الغيار ؟
- ٠٤ شو جابوب عدنان على هالسؤال ؟
- ٠٥ مين بيقوم بتطليح وصيانة القطع البحرية ؟
- ٠٦ مين بيشرف على المهندسين والفنيين اللي بيقوموا بتطليح وصيانة القطع البحرية .

اسئلة عامة حول المحادثة .

- ٠١ يا فريد ، انت بتعرف تطيح سيارتك اذا كانت معطلة ؟
- ٠٢ اذا سيارتك معطلة وما قدرت تطيحها شو بتعمل فيها ؟
- ٠٣ لما بتفكر تشتري سيارة جديدة بتحب تشتريها من صنع وطني او صنع اجنبي ؟
قلنا ليش ؟
- ٠٤ قطع غيار السيارات الاجنبية بتكون متوفرة متل قطع غيار السيارات الوطنية هون باميركا ؟
- ٠٥ شو هي الترسانة ؟
- ٠٦ بتعرف شي دول فيه عندهن خبرا عسكريين اجانب مع وحداتهن ؟
- ٠٧ سمي قطعة حربية وقول شو هي العمليات اللي بتقوم فيها ؟
- ٠٨ سمي كل القطع اللي بتكون بالاسطول ؟
- ٠٩ يا سليم حكيلنا شوي عن شي حاملة طائرات كبيرة ؟
- ١٠ وين فيه ترسانة اقرب شي لمونتري وكم حوض جاف فيها ؟
- ١١ ايتا دول عندها اساطيل كثيرة ؟
- ١٢ ايتا دول عندها غواصات مزودة بصواريخ برؤوس نووية ؟
- ١٣ شو كنت بتقصد لما قلت هالغواصة نووية ؟
- ١٤ اذا كان فيه بالمينا نسافة ومدمرة وطراد فيك تعرف ايتاها النسافة من شكلها ؟
- ١٥ قولك شو بيعملوا بالقطع البحرية الحربية لما بتصير قديمة كثير ؟

EXPLANATORY NOTES



1. **وطني** means "national," "pertaining to the homeland." This word is an adjective from the word **وطن** , "homeland."

Example:

This car is locally made.

• هالسيارة من صنع وطني

Farid is an ardent nationalist.

• فريد كثير وطني متحمس

2. **تعطل** is "to stall," "to be out of action," "to be damaged" or "to be disabled."

Example:

My car wouldn't run today.

• تعطلت سيارتي اليوم

3. **اشراف** , "supervision," is the verbal noun of the verb **اشرف** , "to supervise."

4. **خبراء** , "experts," is the plural of **خبير** . The MSA equivalent of **خبراء** is **خُبراء** .

5. **بصورة دائمة** , literally "in a continuous picture," means "always." This expression has the same meaning as **دائما** , "always," but it is more emphatic.

6. **من قبل** means "on the part of" or "by someone."

Example:

Who is going to represent you
(to be on your part) in these
discussions?

• مين رح يكون فيه من قبلكن
بالمباحثات

They need some supervision
from foreign experts.

• بيعوزوا شوية اشراف من قبل خبراء
اجانب

7. من هالناحية can mean either "from this side" or "in this respect."

Example:

He entered from this side.

• دخل من هالناحية

There is no problem in this respect.

• ما فيه مشكلة من هالناحية

8. ترسانتين is "two good shipyards." Notice that the noun ترسانتين is the dual of the feminine noun ترسانة, while the adjective مناح is masculine plural. This is a rule in SD which can be stated as follows: Adjectives of all dual nouns are always in the masculine plural form and the related pronouns are also in the masculine plural form.

Example:

Two little boys.

• ولدين زغار

Two litte girls.

• بنتين زغار

The two houses I saw are new.

• البيتین اللي شفتھن جداد

The two planes I saw are big.

• الطيارتين اللي شفتھن كبار

9. When the subject of a verb is a noun in the dual form, the verb should be in the plural form.

Example:

The two boats left the harbor.

• الزورقين طلّعوا من المينا

The two students were new in the school.

• التلميذتين كانوا جداد بالمدرسة

DRILLS



One

Using the example as a model, change the following 8 sentences.

Example:

(Teacher) انا ساعدت عدنان لما كان عم بصلح سيارته .

(Student) عدنان ساعدني لما كنت عم بصلح سيارتي .

٠١ كل سنة اميركا بتشتري عدد كبير من السيارات مع قطع غيارها من بعض الدول الاجنبية .

٠٢ نحن ما منقدر نساعدهن اليوم .

٠٣ هتي ساعدونا على حل مشاكلنا .

٠٤ رياض صلحلي سيارتي لما تعطلت .

٠٥ صديقي تلفنلي وقال انه مش قادر يزورني هالاسبوع .

٠٦ احمد ما قدر ياخذني حتى شوف الترسانة لانها منطقة عسكرية .

٠٧ فريدة طلبت مني ساعدها شوي لما كانت سيارتها معطلة .

٠٨ هي شكرتني لما صلحتلها السيارة .

Two

Change the following 8 sentences to the plural form.

Example:

(Teacher) هو ساعدني لما كنت عم بصلح سيارتي .

(Student) هني ساعدونا لما كنا عم منصلح سيارتنا .

٠١ سألني اذا بيلزميني شي مساعدة حتى افهم هالدروس .

٠٢ هو مش قادر يقوم بصيانة هالزورق بدون مساعدة .

٠٣ ما بيعتقد انه طلب يشتري قطع جديدة للاسطول .

- ٠٤ المهندس جَرَّبَ لِمَدَّةِ سَاعَةٍ حتى يعرف شو هو سبب العطب بالسفينة بِنَّ ما قدر.
- ٠٥ هو بيعرف يصلح سيارته لَمَّا بَتَتْعَطَلْ .
- ٠٦ هو بيقول انه ما بيعوز اشراف خبير اجنبي .
- ٠٧ طَلَبَتْ مساعدةً صديقها حتى تصلح سيارتها .
- ٠٨ ما حَبَّ يَخْبِرَنِي كل شي عن قُوَّةِ الاسطول تبعهن .

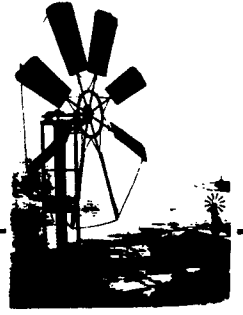
Three

Form questions to which the following 8 statements are possible answers.

Example:

- (Teacher) مع الأسف ، كل القِطْعِ البحريّة اللي عنّا من صُنْعِ اجنبي .
- (Student) فيه شي من القِطْعِ البحريّة اللي عندكن من صُنْعِ وطني ؟
- ٠١ معلوم ، عنّا ترسانتين مناح .
 - ٠٢ المهندسين والفنيين تبعولنا بيقوموا بصيانة السفن وتصليحها .
 - ٠٣ لا ، مش دايمًا بقدر صلحها لَمَّا بَتَتْعَطَلْ .
 - ٠٤ مع الأسف ، المهندسين والعمال تبعولنا بعدهن بيعوزوا اشراف ومساعدة خُبرًا اجانب .
 - ٠٥ من ناحية قِطْعِ الغيار ما فيه مشكلة لانّها دايمًا متوقّرة .
 - ٠٦ عدد النّسافات بالاسطول تبعولنا محدود كثير .
 - ٠٧ قِطْعِ الغيار كمان من صُنْعِ اجنبي .
 - ٠٨ معلوم فيه عنّا صناعات حربيّة بِنَّ مش صناعة سفن .

CLASSROOM EXERCISES



Free Selection Exercise

Respond to the following 14 sentences.

- ٠١ شو هي الاشيا اللي ما بتحبّي تشتريها اذا ما كانت من صنع وطني
يا جميلة ؟
- ٠٢ أيّا سيارات قطع غيارها كتير غالية ؟
- ٠٣ سواحل اميركا محدودة متل سواحل سوريا ولا شو ؟
- ٠٤ شو لاحظت انه بيصير بالهمزة اذا كانت باخر الكلمة ؟
- ٠٥ شو لاحظت انه بيصير بالهمزة اذا كانت بوسط الكلمة ؟
- ٠٦ القطعة اللي اسمها نسافة بسوريا ، شو اسمها بلبنان ؟
- ٠٧ وين صلّحوا السيارتين اللي كانوا معطلين ؟
- ٠٨ شو بتقول يا سليم انه الحوض بيكون تابع للترسانة ولا الترسانة تابعة
للحوض ؟
- ٠٩ العلم متوفر لكل الطلاب باميركا شو ما كانت هويتهم ؟
- ١٠ قديش من العمال مش متوفر الهن العمل هالايام ؟
- ١١ طيب هالرقم بيعتبر عالي ولا شو ؟
- ١٢ برأيك يا فريدة الطلاب بيعوزوا مساعدة المعلمين ولا بيعوزوا اشرافهم حتى
يتعلموا احسن ؟
- ١٣ يا خليل سمّي كل القطع اللي بتعرفها من قطعة بقلادة ... الخ .
- ١٤ القطعتين اللي دخلوا المينا ، من أيّا نوع هني ؟

Listen to the following passages which will be read by your instructor, then answer in Arabic the questions based on these passages.

Passage One

يمكن اخطر قطع باساطيل الدول الكبيرة هي الغواصات المزودة برؤوس نووية
والتي صارت موجودة بكثرة بكل البحار تقريبا .

اسئلة :

- ٠١ شو هي اخطر قطع حربية ؟
- ٠٢ بايا اساطيل هالقطع ؟
- ٠٣ وين موجودة ؟
- ٠٤ فيه منها كثير ولا قليل ؟

Passage Two

الدول الزغيرة اللي بتشتري اساطيلها من دول اجنبية عادة بيكون عندها مشكلة
بالنسبة لتصليح هالقطع لما بتتعطل . وسبب هالمشكلة انه مهندسين وعمال هالدول
ما بيكونوا قادرين يطلعوا العطل الكبير اللي بيصير بهالقطع بدون اشراف ومساعدة
خبرا اجانب .

اسئلة :

- ٠١ ايا دول بتشتري اساطيل من دول اجنبية ؟
- ٠٢ وين فيه مشكلة بهالاساطيل ؟
- ٠٣ شو هو سبب هالمشكلة ؟

Passage Three

لَمَّا تَعَطَّلَ زُورْقُ الطَّرِيدِ عَلَى بُعْدِ ٢٠ مِيلٍ مِنْ مِينَا اللَّادِقِيَّةِ طَلَعَتِ السَّفِينَةُ الْقَاطِرَةُ
وَسَحَبَتْهُ لِلتَّرْسَانَةِ • بَسَّ الْمُهَنْدِسِينَ وَالْعَمَّالَ مَا قَدَرُوا يَشْتَغِلُوا بِتَطْلِيحِهِ لِأَنَّهُمْ كَانُوا
مَشْغُولِينَ بِتَطْلِيحِ زُورْقٍ تَانِي •
اسْئَلَةُ :

- ٠١ شو نوع الزورق اللي تعطل ؟
- ٠٢ وين كان هالزورق ؟
- ٠٣ مين اللي سحب هالزورق ؟
- ٠٤ لوين اخدوه ؟
- ٠٥ ليش ما بديوا بتطليحه دُغري ؟

قالوا للدلي: صبح، قال: كل ستي بوقتُه مني

Role Playing

Situation 1. Submarine No. 3 is in dry dock for repairs which will take two weeks. Johnson, a seaman and a crew member on the submarine, wants to go on leave. Play the role of the submarine captain. Select one of your classmates to play the role of the seaman.

Captain: Ask what he wants.

Seaman: ممكن آخذ اجازة الاسبوع الجاي ، سيدي .

Captain: Ask why he wants next week off.

Seaman: لأن بحب زور اهلي وهي الغواصة عم بتتطلع .

Captain: Ask for how long he wants to take leave.

Seaman: بس لمدة اسبوعين سيدي .

Captain: Ask if the chief had any problems getting someone to take over his responsibilities.

Seaman: لا ، سيدي . البحري حداد رح يقوم بشغلي
وانا غايب .

Captain: Grant him two weeks leave.

Seaman: شكرا سيدي .

Situation 2. Captain Salameh is reporting to Admiral Haddad that the navy needs to purchase a new frigate because Frigate 102 is old and in need of repair. Play the role of Admiral Haddad. Select one of your classmates to play the role of Captain Salameh.

Captain Salameh: نحنا بحاجة لفرقيطة جديدة يا سيدي .

Admiral Haddad: Ask what happened to Frigate 102.

Captain
Salameh:

الفرقيطة ١٠٢ معطلة وبدءا تقريبا ٣
أشهر للتطليح .

Admiral
Haddad: Ask what the problem is.

Captain
Salameh:

المشكلة هي قطع الغيار . بدنا نبعث
نجيها من اوربا .

Admiral
Haddad: Ask who is supervising the job.

Captain
Salameh:

المهندسين تحولنا باشراف خبير اجنبي .

Admiral
Haddad: Tell him you'll do all
you can for him.

Captain
Salameh:

شكرا . سيدي .

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situation.

English speaker
(Instructor)

Interpreter
(Student)

Arabic speaker
(Student)

Situation 1.



بتفتكروا انه الاسطول الامركاني قوي ؟

Yes, I think it is very strong.

فيه شي مرة طلعت ع شي قطعة من قطع
الاسطول ؟

Yes, I visited the U.S.S. Little
Rock when it came to Beirut.

وين كانت هالقطعة راسية ؟

It was anchored in the harbor
and we got to the ship in a
small launch.

ايمتى كانت هالقطعة هونيك ؟

It was there a few years ago.

Situation 2.

Is this one of your old
frigates?

ايوه ، هيدي فرقيطة قديمة كثير .

Where was it made?

هيدي فرقيطة من صنع روسي .

How about Frigate No. 103?

فرقيطة نمرة ١٣ جديدة ومن صنع اوروبي .

What type of machine guns
does it carry?

فيه عليها مدافع من عيار ١٢٧ مم .

Thank you , sir.

اهلا وسهلا .

Translation Practice

Translate the following 10 sentences into English.

١. عندي سيارة جديدة من صنع اوروبي .
٢. شو بيعملوا بالقطع الحربية لما بتصير قديمة ؟
٣. قطع الغيار عنا متوقرة بصورة دائمة .
٤. طلبنا زوراق مسلحة بالصواريخ .
٥. اشترينا فرقيطة ومدمرتين .
٦. البحرية بتحتاج ل غواصات نووية .
٧. انا بعرف انه الاسطول الامريكاني قوي كثير .
٨. مين بيقوم بتطليح وصيانة القطع الحربية ؟
٩. عنا كل انواع القطع البحرية اللي بتحتاجها بلادنا .
١٠. المهندسين الاجانب كانوا عم بيشفروا على اعمال الصيانة .

Dictation Practice

Close your book and transcribe the following sentences as your teacher dictates them.

١. عَنَّا تَرْسَانِيَةً لِتَطْلِيحِ وَصِيَانَةِ السُّفُنِ .
٢. نَجَاحُنَا كَانَ بِيَعْتِمِدٍ عَلَى خُطَّتِهِنَّ .
٣. التَّرْسَانِيَةُ بِمَنْطَقَةٍ عَسْكَرِيَّةٍ وَلِهَذَا السَّبَبُ بِذَلِكَ تَصْرِيحٌ .
٤. نَحْنُ بَعْدُنَا مَنَعُوزُ مُسَاعَدَةِ الْمُهَنْدِسِينَ الْإِجَانِبِ .
٥. سَأَلْتُهُ إِذَا بِيَلِزَمُهُ مُسَاعَدَةٌ وَقَالَ لَا .
٦. نَحْنُ عَتَمَدُنَا عَلَيْهِنَ مِنْ جِهَةِ الدِّفَاعِ .
٧. سَعِيدٌ صَلَّحَنِي سَيَّارَتِي لَمَّا تَعَطَّلَتْ .
٨. أَنَا مَا قَصَدْتُ شَوْفُهُ قَبْلَ يَوْمِ الْخَمِيسِ .
٩. لَازِمٌ نَشْتَرِي قِطْعَ جَدِيدَةٍ لِلْأَسْطُولِ .
١٠. قُلْتُ لَهُ أَنَّهُ نَحْنُ بِحَاجَةٍ لَخْبَرِ الْإِجَانِبِ .

الكلمات الضائعة

ح	ا	ج	ة	ب	ة	ي	ل	ك	ع
ا	س	ت	ي	ن	م	ل	ا	ز	م
ل	و	ر	ا	ل	خ	و	ف	ن	ي
د	ق	ر	ع	ة	ض	ق	ب	س	غ
ف	ب	ي	د	ة	و	ل	ط	ب	م
ا	ل	ا	ر	ض	ا	ي	ي	ه	خ
ع	ت	ا	د	ل	ج	ل	ب	د	ص
ف	ش	م	هـ	ق	ص	ة	ص	ع	ص
ا	ن	ل	ع	ل	ا	ق	ة	و	ا
د	ا	م	ا	س	ة	ع	ف	ل	ت

ابحث عن هذه الكلمات في كل الاتجاهات • أي حرف قد يستعمل أكثر من مرة •

عموديا

Vertical

مخصّصات

الدفاع

قليلة

دعاية

وعده

سوق

ضخمة

افقيا

Horizontal

حاجة

ماسة

ملازم

خوفني

الأرض

قرعة

علاقة

قطريًا

Diagonal

سرعة الصوت

الصليب

الهلال

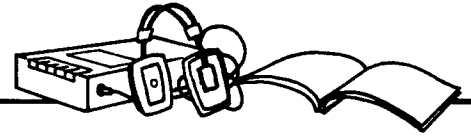
اشارة

على علمي

قريب

قصد

HOMEWORK



Exercise One

Translate the 8 recorded sentences into written English.

Exercise Two

Transcribe the 8 recorded sentences.

Exercise Three

You will hear 10 Arabic questions, each followed by three responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best response in each case.

٠١

- a. • سيارتي من صنع وطني
- b. • كل اسطولكن من صنع وطني
- c. • زوارق الطرديد من صنع وطني

٠٢

- a. • فرقيطة
- b. • مدمرة
- c. • مدرعة

٠٣

- a. • طويلة
- b. • محدودة
- c. • معروفة

٠٤

- a. مدمرة وطراد وغواصة .
- b. زورق طربيد ودبابة وفرقيطة .
- c. حاملة طائرات وملالة وكاسحة الغام .

٠٥

- a. الطلاب لاحظوا اني وصلت بعد الوقت .
- b. سميرة لاحظتني منيح .
- c. لاحظت انه كان فيه خارطة جديدة .

٠٦

- a. بالمطار .
- b. بالمحطة .
- c. بالمينا .

٠٧

- a. الفرقيطة .
- b. الغواصة .
- c. المدمرة .

٠٨

- a. الزوارق المسلحة بالصواريخ .
- b. حاملات الطائرات .
- c. الغواصات النووية .

٠٩

- a. الصواريخ المزودة برؤوس نووية .
- b. المدافع والمدرعات .
- c. ناقلات الجنود والمدافع الرشاشة .

٠١٠

- a. عرفتھا لَمَّا شفتھا .
- b. بعرفھا من شكلھا .
- c. ببعرفھا دغري .

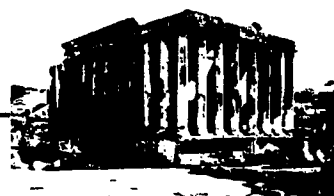
Exercise Four

Listen to the following conversation. Now stop the tape and answer the 7 written questions.

اسئلة .

- ٠١ شو بتشوف اذا تطلّعت عالخارطة ؟
- ٠٢ ليش سوريا ما بتحتاج لاسطول كبير ؟
- ٠٣ شو هي مهمة الاسطول السوري ؟
- ٠٤ شو هي القطع اللي مش موجودة بالاسطول السوري ؟
- ٠٥ على شو بيعتمد الاسطول السوري اكثر شي ؟
- ٠٦ شو هي القطع المساندة ؟
- ٠٧ شو قال عن الاسطول السوري آخر شي ؟

SUMMARY



1. شو بتعني , "What do you mean?" has the same meaning as شو بتقصد ؟
2. فرقيطة , "frigate," is the Lebanese name for the ship which is called نسافة in Syria.
3. غواصة نووية is "nuclear submarine." رؤوس نووية is "nuclear warheads." نووي , "nuclear," is the adjective from نواة , "nucleus."
4. وطني means "national;" this is the adjective word from وطن "homeland."
5. إشراف , "supervision," is the verbal noun of the verb أشرف , "to supervise."
6. خبراء , "experts," is the plural of خبير . Its MSA equivalent is خبراء .
7. بصورة دائمة , literally "in a continuous picture," means "always."
8. من قبل means "on the part of," or "from."

Example:

We will send Jamil (from our side) to represent us in the meeting of foreign students.

رح نبعث جميل من قبلنا حتى يحضر
اجتماع الطلاب الاجانب .

REFERENCE GRAMMAR



Verbs

1. Measure I قَصَدَ , "to mean"

Conjugated the same as the verb عَرَفَ in Lesson 2.

Verbal noun, قَصْدٌ

Active participle, قاصِدٌ

2. Measure III لَاحَظَ , "to notice"

Conjugated the same as the verb سَاعَدَ in Lesson 12.

Verbal noun, مَلاحَظَةٌ

Active participle, مُلاحِظٌ

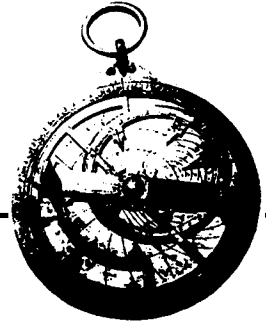
3. Measure V تَعَطَّلَ , "to stall," or "to be out of action"

Conjugated the same as the verb تَعَرَّفَ in Lesson 2.

Verbal noun, تَعَطُّلٌ

Active participle, متعَطِّلٌ (not used much). However,
the passive participle is used extensively.

EVALUATION



Part A

You will hear 5 questions or statements in Syrian, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation in each case.

٠١

- a. طيارات .
- b. دبابات .
- c. سيارات .
- d. سفن .

٠٢

- a. مساعدة .
- b. تصليح .
- c. اشراف .
- d. حبس .

٠٣

- a. القطع متوقرة .
- b. القطع منيحة .
- c. القطع جديدة .
- d. القطع قديمة .

٠٤

- a. هني بيقدمولنا خبرا عسكريين .
- b. نحنا منقذملهن خبرا عسكريين .
- c. نحنا ما عنا خبرا عسكريين .
- d. هني عندهن كثير خبرا عسكريين .

٥٠

- a. اسطولكن اقوى من اسطولنا .
- b. اسطولنا فيه حاملات طائرات .
- c. معلوم اسطولنا قوي كثير .
- d. ما فيه حدا عنده اسطول قوي مثل اسطولكن .

Part B

On a separate sheet of paper, write the English translation of the following 5 recorded sentences.

Part C

On a separate sheet of paper, transcribe the following 5 recorded sentences.

Part D

Listen to the following passage, then answer the 5 written questions.

اسئلة :

١. شو هي القطع اللي مش موجوده بهالاسطول ؟
٢. شو هي القطع الي فيه منها عدد كبير بالاسطول ؟
٣. شو فيه كمان غير هالقطع ؟
٤. هالاسطول هجومي ولا شو ؟
٥. شو هي المهمة الي بيقوم فيها ؟

ENRICHMENT



Part A.

What is a nuclear submarine?

A nuclear submarine is a submarine which runs by nuclear energy.

If the submarine is armed with nuclear warheads, what do you call it?

It doesn't have a special name, but you may call it a submarine equipped with nuclear warheads.

What are the missiles with multiple nuclear warheads?

These are missiles each carrying more than one nuclear warhead, most often three of them.

Part B.

The word "fleet," does it always refer to warships?

No, not necessarily. A lot of the time you hear expressions such as a fleet of fishing vessels, an air fleet, or the Phoenicians had a commercial fleet.

What are some of the maintenance jobs needed aboard ships?

Some of these jobs are: cleaning the engines, washing the deck, painting the ship and cleaning the arsenal on board.

شو هي الغواصة النووية ؟

الغواصة النووية هي الغواصة اللي بتستعمل وقود نووي .

واذا الغواصة مسلحة برؤوس نووية شو بتسميها ؟

ما اليا اسم خصوصي ، بس بتقدر تقول عنها غواصة مزودة برؤوس نووية .

شو هي الصواريخ النووية المتعددة الرؤوس ؟

هيدول صواريخ كل واحد منها بيحمل اكثر من رأس نووي واحد ، وعلى الغالب بيحمل ٣ رؤوس .

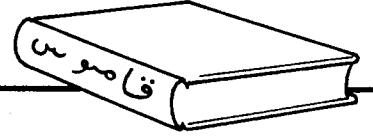
كلمة اسطول دايمًا بتعني سفن حربية .

لا ، مش ضروري ، كثير مرّات بتسمع تعابير مثل اسطول من مراكب صيد السمك او اسطول جوي ، او الفنيقيين كان عندهم اساطيل تجارية .

شو هي بعض اعمال الصيانة اللي لازمة للسفن ؟

بعض هالاعمال هي تنظيف المحركات وغسل ظهر السفينة ودهان السفينة بالبويات وتنظيف الاسلحة اللي عليها .

VOCABULARY



<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
always	بصورة دائمة	
ample, abundant, enough		متوفر
armed		مسلح
basic		اساسي
by, from		من قبل
damaged (to be), stop functioning (to)		تعطل
dangerous		خطر
dry dock		حوض جاف
education		علم
enough		كفاية
expert, specialist	خبير ، خيرا (ج)	
foreign		اجنبي ، اجانب (ج)
frigate	فرقيطة	نسافة
high	عالي	
homeland, country		وطن
important		مهم
in this respect	من هالناحية	
Latakia		اللاذقية
limited		محدود
little		قليل
manufacture (to)		صنع
mean (to)		قصد

<u>ENGLISH</u>	<u>SD</u>	<u>MSA</u>
Monterey		مونتريري
more dangerous		اخطر
more important		اهمّ
national		وطني
near		قريب
notice (to)		لاحظ
nuclear submarine		غوّاصة نووية
nuclear warheads		رؤوس نووية
offensive		هجومى
organize (to)		نظّم
repair, restoration	تطليح	ترميم
Riyad (name)		رياض
shipyard, arsenal		ترسانة
Sixth Fleet		الاسطول السادس
stall (to), become disabled (to)		تعطّل
supervise (to)		اشرف
technician	فني - فنيين (ج)	
torpedo tube	انبوب طرديد	
tugboat		سفينة قاطرة
What do you mean?	شو بتقصد ؟	

SELF-EVALUATION TEST

MODULE 8

Part One

Section A. You will hear 10 SD sentences, each followed by four choices.
 On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best translation of the sentence in each case.

1.

- a. The supply sergeant wouldn't give me everything I needed.
- b. The supply sergeant gave me everything I needed.
- c. I have everything except the helmet.
- d. I have everything except the bayonet.

2.

- a. The tank can go 500 km without refueling.
- b. The tank can go 1000 km without refueling.
- c. The fuel tank has a capacity of 500 liters.
- d. The fuel tank is not large enough.

3.

- a. There is a need for 600 horses.
- b. The speed limit is 60 km/hour.
- c. It has a range of 600 km.
- d. Its has a 600-hp engine.

4.

- a. A serious accident occurred during the maneuvers.
- b. The simulated clashes were very realistic.
- c. Several tanks were destroyed in the battle.
- d. Heavy clashes were avoided in the maneuvers.

5.

- a. The sound of the maneuvers was frightening.
- b. The roar of tanks was louder than the explosions.
- c. The noise of the battle was deafening.
- d. All maneuver activities took place as scheduled.

6.

- a. They supplied us with troop carriers.
- b. The infantry company was in need of antitank weapons.
- c. The need for troop carriers was met.
- d. The new antitank weapons were effective.

7.

- a. We have supersonic planes.
- b. None of the planes we have are supersonic.
- c. All the planes we have are supersonic.
- d. We can do without supersonic planes.

8.

- a. The allocation for defense for this year was more than last year.
- b. The major general couldn't promise anything.
- c. The officers got all the equipment they asked for.
- d. The major general made a conditional promise.

9.

- a. The helicopter landed on the mountain.
- b. A group of people were stranded on the mountain.
- c. A group of people were stranded in the sea.
- d. Helicopters perform rescue operations.

10.

- a. The first helicopter crashed over the sea.
- b. The first helicopter wasn't able to perform the operation.
- c. The pilot couldn't be rescued.
- d. Three rescue attempts were made.

Section B. You will hear 10 Syrian sentences each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter which corresponds to the best choice for each item.



١١

- a. طيارة الاستطلاع
- b. الطيارة الاعتراضية
- c. الطيارة العمودية
- d. الطيارة المقاتلة

١٢

- a. منقول الولد ما بيحب المعلمة
- b. منقول المعلمة ما بتحب الولد
- c. منقول المعلمة استنّت الولد
- d. منقول المعلمة طولت بالها عالولد

١٣

- a. يعني ساعدني شوي من فضلك
- b. يعني انتظرني شوي من فضلك
- c. يعني طول بالك عليّ شوي من فضلك
- d. يعني فهمني شوي من فضلك

٠١٤

- a. ٥٠ حصان *
- b. ٥٠ ميل *
- c. ٥٠ كيلوغرام *
- d. ٥٠ وقية *

٠١٥

- a. بالكبّاية *
- b. بالصحن *
- c. بالمطرة *
- d. بالخوذة *

٠١٦

- a. بحطّ ميّ سيدي *
- b. بحطّ قمصاني سيدي *
- c. بحطّ ادوات الاكل سيدي *
- d. بحطّ الكبّاية سيدي *

٠١٧

- a. المزايدة *
- b. الصبّاط *
- c. الحرية *
- d. الخوذة *

٠١٨

- a. كان فيه اسطول كبير بعرض البحر *
- b. كان فيه غواصات بالبحر *
- c. كان فيه عاصفة فوق البحر *
- d. كان فيه مناورة بين سلاح البحرية والطيران *

• ۱۹

- a. شرب •
- b. اكل •
- c. صَبَّ •
- d. قَدَّمَ •

• ۲۰

- a. سليم بيعجل •
- b. سليم ما بيعجل •
- c. سليم ما يشتغل •
- d. سليم يشتغل كثير •

Section C. Listen to the following SD passage, which will be read twice. After the first reading, there will be a two-minute pause to allow you to write, in English, the answers to 10 printed questions. After the second reading, you will have one more minute to complete your answers. Write your answers on a separate sheet of paper. You are advised to take notes during the first reading of the passage.



اسئلة :

- ۱. مين هو حسن ؟
- ۲. لشو راح لعند امين المخزن ؟
- ۳. ليش امين المخزن طلب من حسن انه يستني شوي ؟
- ۴. قديش نظر حسن قبل ما امين المخزن دعيه حتى يعطيه مهماته ؟
- ۵. شو قال حسن عن المهمات ؟
- ۶. شو جاوبه امين المخزن ؟
- ۷. شو هو اول شي عطاء لحسن ؟
- ۸. شو قال لحسن ؟
- ۹. شو هو ثاني شي عطاء ياه ؟
- ۱۰. شو كان معلق بالقشاط ؟

Part Two

Written Interpretation

Translate the following 10 SD sentences into English. You will have 35 seconds to write each translation.

Part Three

Dictation

Transcribe the following 10 SD sentences. Each sentence will be read twice. Each reading will be followed by a 20-second pause.

Part Four

Interpreting/Role Playing

Section A. Act as an interpreter in a conversation between a Syrian speaker and an American. You will hear each line only once. The American speaker will begin the conversation.



Section B. You and Salim are watching a fleet which is going out of the harbor.

You: Inquire about the ship in the lead.

You: Inquire if the ship on the right of the aircraft carrier is a destroyer.

You: Tell him that you can see a submarine behind the minesweeper and inquire if there are any more.

You: Inquire if all the vessels in the fleet are American made.

You: Tell him you thought that the torpedo boats were French made.

CUMULATIVE VOCABULARY

Arabic-English

٩

L29	father	أبّ / آباء (ج)
L29	son	ابن / أبناء (ج)
L30	newer	أجَدّ
L31	most daring	أجراً
L32	foreign	اجنبي / اجانب (ج)
L32	more dangerous	اخطر
L29	eating utensils	ادوات الأكل
L29	If you please.	إذا بتريد (س)
L32	basic	اساسي
L29	wait (to)	استنّى (س)
L29	wait a while or a little	استنّى شوي
L30	consumption	استهلاك
L30	arms	اسلحة
L29	still	اسّى (س)
L29	there is still	اسّى فيه (س)
L31	sign	اشارة
L30	clash	اشتباك ، اشتباكات (ج)
L30	buy (to)	اشترى
L32	supervise (to)	اشرف
L31	casualty, hit	اصابة
L30	shoot (to)	اطلق
L31	less than	اقلّ من
L31	subsonic	اقلّ من سرعة الصوت
L31	supersonic	اكثر من سرعة الصوت (س)
L32	Sixth Fleet	الاسطول السادس

L31	pick up (to)	التقط
L31	Red Cross	الصليب الاحمر
L32	Latakia (city)	اللاذقية
L29	God is with you.	الله معك
L29	God keep you.	الله يحفظك
L31	Red Crescent	الهلال الأحمر
L30	more advanced	اميز (س)
L29	supply sergeant	امين المخزن (س)
L32	torpedo tube	انبوب طرديد
L31	rescue (to)	انجد
L30	explosion	انفجار ، انفجارات (ج)
L29	Welcome.	اهلين (س)
L32	more important	اهم

ب

L31	as soon as possible	بأقرب وقت ممكن
L29	fatigues	بزة الميدان (س)
L32	always	بصورة دائمة (س)
L31	batteries	بطاريات
L29	blanket	بطانية ، حرام (س)
L30	long range	بعيد المدى
L30	gasoline, benzine	بنزين (س)
L29	pants	بنطلون (س)
L31	awesome, fearful	بيخوف (س)

ت

L31	belong (to)	تبعول (س)
L32	arsenal, shipyard	ترسانة
L32	repair, restoration	ترميم
L32	damaged (to be), stop functioning (to)	تعطل
L30	twin	توام

ج

L31	wounded	جريح / جرحي (ج)
L29	Jalloul (name)	جلول
L30	side	جهة
L31	air, atmosphere	جو
L31	air-to-ground	جو ارض
L29	socks	جوارب
L29	pair	جوز / جواز (ج، س)

ح

L31	urgent need	حاجة ماسة
L29	needs	حاجيات (س)
L30	heated	حامي
L30	modern	حديث
L29	field boots	حذاء الميدان
L29	bayonet	حرية / حراب (ج)
L30	burn (to)	حرق
L30	horse	حصان
L29	ammunition pouch	حقيبة الذخيرة (س)
L29	backpack	حقيبة الظهر

L29	carry (to)	حمل
L32	dry dock	حوض جاف
خ		
L31	afraid (to be)	خاف
L32	expert, specialist	خبير / خبراء (س،ج)
L30	tank (for storage)	خزان / خزانات (ج)
L32	dangerous	خطر
L29	helmet	خوذة / خوذة (ج)
L31	frighten	خوف
د		
L30	tank	دبابة
L30	armor	درع / دروع (ج)
ر		
L30	rest (to)	رتاح (س)
L29	bundle	رزمة
L29	hand grenade	رمانة يدوية
L30	Rome	روما
L32	nuclear warheads	رؤوس نووية
L32	Riyad (name)	رياض
ز		
L29	belt	زئار (س)
L30	equip (to)	زود
L31	more, increase	زيادة
L30	diesel oil	زيت الديزل (س)
L30	oil	زيت / زيوت (ج)

س

L30	drive (to)	ساق
L30	driver	سائق - سائيء (س)
L29	jacket	سترة
L31	speed of sound	سرعة الصوت
L30	capacity	سعة
L32	tugboat	سفينة قاطرة
L29	knife	سكين / سكاكين (ج)
L31	name (to), call (to)	سمي
L29	cinema, movies	سينما

ش

L30	resemble	شبه
L31	shore	شاط
L32	What do you mean?	شو بتقصد ؟ (س)

ص

L30	rocket	صاروخ / صواريخ (ج)
L29	pour (to)	صب
L29	shoes	صباط (س)
L32	manufacture (to)	صنع
L30	Russian made	صنع روسي
L31	sound	صوت

ض

L31	huge (f.)	ضخم
L31	necessary	ضروري

ط

L30	round, shot	طلقة
L30	ton	طن / اطنان (ج)
L29	patience	طول البال (س)

ع

L31	equal (to)	عادل
L32	high	عالي (س)
L31	equipment	عتاد
L30	consider (to)	عتبر (س)
L29	hang (to)	علق
L32	education	علم (س)
L31	get high (to), rise up (to)	علي (س)
L31	as far as I know	على علمي (س)
L29	Take your time.	على مهلك (س)
L30	caliber	عيار

غ

L32	nuclear submarine	غواصة نووية
-----	-------------------	-------------

ف

L31	Farra (name)	فرا
L30	individual	فرد / افراد (ج)
L29	difference	فرق
L32	frigate	فرقيطة (س) - نسافة
L32	technician	فنيين (س)
L29	explain (to)	فهم (س)

ق

L30	strenuous, severe	قاسي (س)
L30	fighting, battle	قتال
L30	shell	قذيفة / قذائف (س، ج)
L32	near	قريب
L29	utility belt	قشاط (س)
L32	mean (to)	قصد
L30	shelling	قصف
L30	roar of cannon	قصف المدافع
L30	maximum (the)	قصوى
L32	little	قليل
L29	shirt	قميص / قمصان (ج)
L30	power	قوة
L31	get strong (to)	قوي (س)

ك

L31	adequate, sufficient	كافي (س)
L32	enough	كافي
L29	canteen cup	كباية (س)
L29	shoulder	كتف / أكتاف (ج)
L29	socks	كلسات (س)
L31	word	كلمة

ل

L32	notice (to)	لاحظ
L29	list	لائحة
L29	wear (to)	لبس
L31	comply (to)	لبى
L30	liter	ليتر



L31	urgent, dire	ماسة
L31	multi-purpose	متعددة الأغراض
L30	advanced	متقدمة
L31	mobile (f.)	متنقل
L30	continual, consecutive	متواصل
L32	ample, abundant, enough	متوفر
L30	personnel carrier	مجنزرة ، ملالة ، ناقلة جنود (س)
L32	limited	محدود
L31	appropriation	مخصصات
L31	defense appropriations	مخصصات الدفاع
L29	camp	مخيم
L30	armored vehicle	مدربة
L30	machine gun	مدفع رشاش
L30	cannon, gun	مدفع / مدافع (ج)
L30	gunner	مدفعجي (س)
L30	range	مجال
L29	sleeping bag	مرتبة
L30	fearful	مرعب
L29	provision bag	مزادة (س)
L32	armed	مسلح
L30	armored car	مصفحة
L30	anti	مضاد
L29	water canteen	مطرة (س)
L31	stranded	مقطوع (س)
L29	underwear	ملابس داخلية
L29	spoon	ملعقة / ملاعق (ج)
L30	millimeter	ملي متر م

L31	about	من شي (س)
L32	by, from	من قِبَل
L32	in this respect	من هالناحية (س)
L29	towels	مناشف
L30	whatever it was	مهما كان (س)
L29	personal ordnance	مهمات شخصية
L32	Monterey (town)	مونتريري
L29	water	مِي (س)
L31	budget	ميزانية
L30	characteristic	ميزة

ن

L30	succeed (to)	نَجح
L32	organize (to)	نَظَم
L31	shortage	نقص (س)
L30	transport (to)	نقل

ه

L32	offensive	هجومِي
L30	roar	هدير
L31	helicopter	هليكوبتر (س) ، حوامة ، طوافة ، طائرة عمودية
L31	attack helicopter	هليكوبتر هجومية

و

L30	weight	وزن / اوزان (ج)
L32	homeland, country	وطن
L32	national	وطني
L31	promise (to)	وعد
L30	fuel	وقود